

印度尼西亚
商報
INDONESIA SHANG BAO

ICBC 中国工商银行
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA
印尼分行

2026年11月3日（星期二）丙午年九月廿五　加强全民团结 促进经济繁荣　2000年创刊　第26年7706号　零售价:6,500盾　每月订费:150,000盾

印尼证交所推出“中小企业上市学院”项目
推动本土企业向国际化规范化看齐

【本报讯】为进一步激活本土中型企业发展动能，印尼证券交易所(BEI)与中小微型企业部于周一(11月2日)在位于雅加达的证交所主大厅联合举办了“中小企业上市学院”(Go Public Academy for Small Medium Enterprises)项目的官方启动仪式。

启动仪式现场吸引了包含印尼青年企业家协会(Hipmi)在内的多方业界精英和核心持份者。

该项目作为双方深化合作的重要里程碑，旨在通过系统化的资本市场培育，进一步拓宽印尼本土中小微型企业的融资渠道，增强国家中型企业的核心竞争力。

据悉，“中小企业上市学院”将依托2026年“崛起上市”(Rise to IPO)项目的核心框架，紧扣“赋能中型企业走向上市”的发展主题。项目不仅为符合标准的中型企业(如资产规模达50亿印尼盾以上，或年营业额超过150亿印尼盾的经营主体)提供系统的证券市场募资机制培训，还将全面协助企业开展面向现代资本市场的合规化与可持续发展转型。

作为“崛起上市”项目长期战略的延伸，此项对接服务目前已覆盖印尼全国33个城市。今年虽有数百家企业踊跃报名，但首批最终仅有23家通过严格资质审核与验证的潜力企业入选本轮精准辅导，其中以餐饮行业企业居多(约40%)，其次是时尚行业(20%)，其余则分布在手工艺、旅游及新能源等领域。通过考核的企业预计将登陆印尼证交所的加速板进行挂牌上市。

印尼证交所总裁杰弗里　亨德里克表示，融资渠道受限仍是中小微企业扩大业务规模的主要障碍。该项目旨在利用印尼资本市场的庞大投资者基础，为中小微企业提供银行贷款之外的长期替代融资来源。

融资渠道受限仍是中小微企业扩大业务规模的主要障碍。

他指出，目前印尼资本市场拥有约3340万名投资者以及962家上市公司，具备为中小型企业提供广阔成长动能的生态基础。

中小微型企业部秘书长洛托　斯里奈塔　金廷强调，该项目不仅是关于上市的技术培训，更是全面的结构化辅导，旨在强化企业的内部治理(如建立健全的财务报表与合规模式)，以确保其可持续发展。

她表示，该项目长远规划助力在2045年前催生10000家具备上市资质的高质量企业。

官方强调，企业顺利从该学院毕业并不意味着“自动获得上市通过批文”。该项目的根本出发点不是单纯追求上市公司的“数量”，而是重在“质量”——引导企业从眼前的短期资金需求转向更长远的可持续业务增长规划。

作为印尼迈向“2045黄金印尼”愿景的一部分，该项目将直接推动印尼本土企业向国际化和规范化看齐。**(cx)**



印尼证交所与中小微企业部及印尼检验公司合作，推动中小企业通过首次公开募股实现升级发展，活动于周一（11月2日）在位于雅加达的证交所主大厅举行。

艾尔朗卡向普拉博沃报告
制造业PMI升至54水平



经济统筹部长艾尔朗卡·哈塔托于11月2日在雅加达总统府建筑群向媒体发表声明。

【本报讯】经济统筹部长艾尔朗卡·哈塔托在局部会议上向普拉博沃·苏比安托总统汇报了国民经济状况，其中之一是印尼制造业采购经理人指数(PMI)在2026年10月达到54.0较上月的52.4有所上升。

艾尔朗卡于11月2日(周一)在雅加达总统府参加局部会议后表示，“这表明制造业扩张势头增强，且这一扩张水平是自去年3月，即2024年3月以来的最强水平。因此这是一个高水平的扩张。”

除了制造业部门外，艾尔朗卡还报告称，2026年9月印尼贸易收支录得33.6亿美元顺差。该顺差由非油气贸易57.7亿美元的表现支撑，尽管油气部门出现23.1亿美元逆差。

与此同时，工业部长穆罕默德·萨尔穆吉(Sarmuji)周一在雅加达确认的书面声明表示，“2026年10月，印尼制造业PMI再次上升，并且越来越远离50点的扩张阈值。这是一个积极的发展，表明国家工业活动持续朝着更好的方向前进。”

萨尔穆吉表示，这一势头必须保持下去，以便对经济增长、创造就业机会和提升产业竞争力产生更大的影响。

PMI的走强得益于新订单以五年来最快的速度增长，这受到市场信心增强和新产品推出的推动。

此外，新出口订单创下自2011年4月PMI调查开始以来的最高增速，这也表明国际市场对印尼制造业产品的需求日益强劲。

根据标普全球(S&P　Global)的数据，2026年10月印尼制造业PMI也高于亚太地区多个国家，包括日本53.3、越南52.3、中国52.0、韩国51.3、马来西亚51.0和澳大利亚49.6。

此外，PMI高于50表明制造业活动较上月有所改善。PMI数值越高，改善的速度就越强劲。

尽管如此，工业部认为，这一成绩不应让印尼自满，因为仍有部分国家的制造业表现更为优异。

工业部长阐明，政府持续努力营造有利的工业经营环境，具体措施包括强化制造业生态系统、提高国内产品利用率、保护国内市场免受不公平进口竞争的影响，以及提升工业能源和原材料供应的确定性。

此外，2026年10月制造业PMI的走强与同期工业信心指数(IKI)的改善趋势一致。

2026年10月IKI录得53.77，较2026年9月的51.93上升了1.84点。

这一成绩也比2025年10月工业信心指数(IKI)的53.50高出0.27点，表明行业参与者对全国制造业经营状况的信心持续增强的趋势仍在延续。**(fd)**

印尼9月贸易顺差33.6亿美元
主要受强劲非油气商品贸易推动

【本报讯】印尼2026年9月的货物贸易顺差为33.6亿美元。根据印尼中央统计局(BPS)最新公布的数据，这一表现虽然延续了印尼长期的贸易顺差势头，但与2026年8月的35.5亿美元顺差相比，呈现出小幅收窄的趋势，主要原因在于进口增速快于出口。

9月份的顺差主要由非油气贸易顺差56.7亿美元所支撑，这有效抵消了油气贸易23.2亿美元的逆差。

2026年1月至9月，印尼累计商品贸易顺差已达到106.1亿美元。其中，前九个月非油气贸易累计顺差达342.1亿美元，而油气贸易累计逆差为236亿美元。

今年1月至9月，印尼总出口额达到2212.3亿美元，同比增幅为5.58%。非油气出口增长6.30%，达到2122.7亿美元。

从产业来看，加工制造业贡献了最高的出口份额，累计达到1828.3亿美元(同比增长8.93%)。

1－9月前三大非油气出口目的地分别为中国(541.7亿美元)、美国(253.9亿美元)和印度(150亿美元)。

尽管9月份的33.6亿美元顺差较8月份的35.5亿美元有所收窄，但这一数据明显超出了多数经济学家先前预测的“降至10亿美元左右”的预期。

整体来看，以镍、钢铁和铝等非油气产品为核心的出口依然是印尼外贸顺差的有力支撑，但国际大宗商品价格波动及国内进口需求的快速增长正使单月顺差规模有所收窄。

根据印尼中央统计的数据，新加坡是印尼最大的油气出口目的国，8月份的出口额达到3.297亿美元，占据了印尼全国油气出口总额(9.9216亿美元)的　33.23%。中国位居第二，同期的出口额记录为2.0208亿美元。马来西亚紧随其后，出口额为1.6959亿美元。

仅这前三大目的国的出口额相加就达到了约7.0137　亿美元，占印尼当月油气出口总额的70.69%　以上，反映出印尼油气出口在区域内具有高度的集中性。**(cx)**



2026年11月2日，渔民在中爪哇省三宝垄丹戎埃马斯港集装箱码头停泊的集装箱船附近捕鱼。

能源与矿产资源部称
印尼将从中国和印度多元化进口Pertalite汽油

【本报讯】能源与矿产资源部(ESDM)表示，印尼正在通过开辟来自中国和印度的供应来源，实现Pertalite汽油进口的多元化，以加强国家能源安全。

ESDM证实，PT Pertamina Patra Niaga将从这两个国家进口Pertalite型燃油，作为除此前供应国之外供应来源多元化的一部分。

能源与矿产资源部石油和天然气总司司长劳德·苏莱曼本月2日(周一)在雅加达接受采访时透露，“是的，之前也是从别个国家(新加坡)进口的，现在我们要从其他国家寻找多元化来源。”

此举旨在减少对单一供应国的依赖。

能源与矿产资源部表示，已与潜在供应国进行了沟通，同时政府正在准备实施阶段，以确保进口多元化政策能够按照既定机制顺利推进。

“是的，关于此事已经进行沟通了，”他说道。

他接着表示，目前政府仍在完善部长条例，作为总统条例发布后的实施细则，包括规定机制、阶段以及由Pertamina Patra Niaga执行进口的管理安排。

“我们正在完善部长条例，这仍需要一些阶段才能运行，”他如斯说。

在法规制定过程中，当前正在进行的进口活动仍按现行机制执行，同时等待供应多元化政策实施准备就绪。

“目前仍在进行中。现在我们正在准备迈向实施的各个阶段。因此，总统条例出台后，还必须有部长条例来详细规定具体阶段和机制，”他解释道。

能源与矿产资源部强调，Pertalite进口来源的多元化有望通过更加多样化的采购来源增强国家能源供应的韧性，从而提升社会燃料分配的可靠性。**(fd)**



能源与矿产资源部石油和天然气总司司长劳德·苏莱曼于11月2日在雅加达接受采访一瞥。

今日出版12版

印尼商报官网

地址:Jl.Raden Saleh Raya 1B, Cikini, Jakarta　电话:021-3912909 (Hunting)　传真:021-3912906 / 31922403　网址:www.shangbaoindonesia.com　广告部:shangbaoadv@gmail.com　编辑部:redaksishangbao@gmail.com

社论

执法行动波及企业界 官方公信力面临考验

近期，一系列涉嫌违法的案件不仅牵涉到政府官员，还波及企业界。印尼肃贪委员会（KPK）、最高检察院，以及国家警察，目前正在处理涉及多个公司（涵盖土地、海关、林业，以及制造业等领域）的案件。

多家大型企业遭到了搜查。肃贪委员会的调查员于9月21日搜查位于西爪哇省茂物市的PT.Summarecon Tbk办公室。此次搜查与一起涉嫌贿赂的案件有关，该案涉及土地与空间规划部/国家土地局在处理建筑使用权（Hak Guna Bangunan简称HGB）过程中的违规行为。肃贪委员会还传唤了该公司的财务总监LS及其他6人，要求他们作为证人接受问询。

在另一起案件中，肃贪委员会搜查位于中爪哇省古杜斯（Kudus）县的6家与PT.Djarum有关联的企业。肃贪委员会调查员查获了各类文件及电子证据，并将对其进行进一步分析与审查。此举与财政部海关与消费税总局内部涉嫌腐败的案件有关。

最高检察院法律信息中心主任阿囊.苏普里亚特纳（Anang Supriatna）通报了10月29日在雅加达进行的一项搜查行动。他说："搜查地点位于PT.IPPS的办公室，该办公室设在雅加达中区丹拿望（Tanah Abang）镇Karet Tengsin村、KH Mas Mansyur路126号地块的Menara Batavia第11层楼。"

与此同时，国家警察已将20家企业（其中包括4家外资企业）列为土地与森林火灾相关案件的涉案嫌疑对象。这一动向值得密切关注，如果执法行动开始触及企业层面，这种举措应当得到支持。任何企业都不应该因为拥有雄厚的资本、强大的人脉网络，或与当权者关系密切，就认为自己可以凌驾于法律之上。法律面前人人平等的原则必须适用于所有人，无论是公职人员还是企业家。

然而，我们必须认识到，处理涉及企业的案件绝非易事。这类案件往往错综复杂，涉及复杂的金融交易、多层股权结构、关联实体，甚至可能牵涉跨境主体。处理此类案件需要具备高超的调查能力、专业的司法审计水平，以及对税法和公司法的深刻理解。

将某方列为嫌疑对象绝非最终目的。每一项指控都必须通过专业、透明且负责任的法律程序得到证实。诸如问询、搜查或扣押等调查手段，仅仅是调查过程的一部分，并不构成被调查企业或个人有罪的证据。"无罪推定"原则必须始终坚持。

我们还必须警惕执法标准不统一所带来的风险。如果某些企业受到严厉查处，而其他存在类似违规行为的企业却未受追究，那么公众对执法机关的信任度必将下降。如果法律被视为一种胁迫工具、操纵市场竞争的手段，或是服务于特定既得利益的机制，那后果将更为严重。

对于工商界而言，法律的不确定性是最大的风险之一。企业家需要明确的法规指引，包括许可流程、税务规定，以及投资保护措施。如果执法行动不够专业、拖延过久或力度失当，可能会扰乱企业正常运营，延误投资，甚至危及成千上万与所谓违规行为毫无关联的人的生计。

这对政府和执法机关而言是一场真正的考验。他们必须证明，法律既能得到公正执行，又不会演变为任性的行政行为。确保案件进展透明、执法法律依据明确、执法行动保持一致，并对执法人员的行为进行有效监督，这些都是不可或缺的前提条件。

归根结底，消除企业犯罪与追求经济增长并非互不相容的目标。事实上，健康的经济需要一个遵纪守法、公平竞争的商业环境，以及廉洁奉公的官员。负责任的投资者并不寻求法律给予的特殊保护；相反，他们所要求的是确保法律对所有人一视同仁。

对违法企业采取行动至关重要。然而，确保执法过程保持公信力、透明度和专业性，同样是一项至关重要的责任。在致力于清除工商界违法行为的同时，必须避免无意中制造出可能损害国民经济的新不确定性。

雅京省政府加强与投资者合作
推动经济增长并提升竞争力

【本报讯】雅加达省政府正致力于加强与投资者的合作，以推动经济增长、创造就业机会，并提升雅加达的竞争力。雅加达的目标是到2045年跻身全球前20大城市之列。



雅加达省长普拉莫诺周一（11月2日）出席在雅加达市政厅Balairung大厅举行的"East Ventures与雅加达省政府下午茶招待会"并发表讲话。

雅加达省长普拉莫诺.阿农（Pramono Anung）表示，雅加达拥有坚实的经济基础，使其能够持续发展，成为商业和投资的枢纽。

普拉莫诺周一（11月2日）在雅加达说："雅加达的经济表现依然强劲，2026年第二季度的增长率达到5.52%，超过了5.29%的全国增长率。此外，雅加达对印尼整体经济的贡献率约为16.32%。"

在雅加达市政厅举行的"East Ventures与雅加达省政府下午茶招待会"上，普拉莫诺强调，雅加达在这一时期的经济表现约占全国经济总量的16.32%。他认为，增加投资必须为公众带来切实利益，主要通过创造就业机会、促进技术转移，以及加强中小微企业的发展来实现。

为此，雅加达省政府正在多个战略领域开放投资机会，包括综合交通、以公共交通为导向的开发、水务与废弃物管理、海岸韧性建设、电动汽车、医疗保健、旅游业，以及数字基础设施等领域。

为了增强对投资者的吸引力，雅加达省政府正持续改善许可办理流程，并优化综合投资服务。这些举措旨在营造良好的营商环境，并为投资者提供确定性。

普拉莫诺评估，风险投资机构发挥着战略性作用，能够帮助雅加达的初创企业、数字人才，以及中小微企业获取资本、技术和国际商业网络资源。

通过此类合作，雅加达省政府希望更多的本地企业能够获得成长机遇，提升竞争力，并拓展至更广阔的市场。普拉莫诺说："我们非常希望与East Ventures的合作能够取得实效。当然，我们对于开展合作持非常开放的态度。"**（pl）**

副总统吁加强公立医院服务
让马马萨居民不必远赴外地就医



副总统吉布兰·拉卡布明（左）于11月2日视察Mamasa县Kondosapata地方公立医院设施时的情景。

【本报讯】副总统吉布兰（Gibran Rakabuming）强调提升医院能力的重要性，以便民众能够在本地获得充足的医疗服务，而无需长途跋涉。

周一他在视察西苏拉威西省马马萨县Penanian村的Kondosapata地方公立医院时如是说，"我们希望民众能够在自己的地区获得良好的医疗服务，而不必为了本可在当地处理的医疗而长途跋涉。"

副总统认为，提升地方医疗服务质量的需要设施、医务人员和医疗设备的准备情况予以支持。

这一点很重要，以便医院真正能够满足民众的需求，特别是在获得安全且有质量的医疗服务方面，而无需转诊到外地。

此外，副总统强调，医院基础设施建设必须与满足人力资源和医疗设备同步推进。

他声称，大楼和实体设施的可用性需要与医院向患者提供最佳服务的能力相匹配。

"这家医院是民众迫切需要的。我们希望建设顺利进行，但同样重要的是医生、医疗设备和患者服务的准备情况。不要等到大楼都建好了，设施和医务人员却还没准备好，"他说道。

副总统还提醒，医院建设过程应关注医疗服务的持续性。他要求建设活动不得影响正在接受治疗的患者的安全和舒适。

"施工期间，患者服务怎么样？请确保不干扰患者的安全和舒适。"吉布兰如斯说。

此外，副总统还询问了满足专科医生需求的措施，包括通过谅解备忘录（MoU）与高等院校合作的机会。

在视察中，副总统参观了多个门诊科室，包括耳鼻喉科、内科、外科、神经科、妇产科、牙科、精神科和儿科。副总统还实地查看了产房条件以及待分娩的母亲提供的服务设施情况。**（fd）**

2026年1月至9月期间
雅加达出口总值达122.9亿美元

【本报讯】雅加达首都特区中央统计局（BPS）报告称，2026年1月至9月，雅加达累计出口总值达到122.9亿美元，较去年同期下降了3.95%。雅加达中央统计局局长卡达尔曼托（Kadarmanto）周一（11月2日）在雅加达说："其中，油气出口额为5132万美元，增长了93.15%；非油气出口额为122.5亿美元，下降了4.15%。"

卡达尔曼托指出，2026年1月至9月期间，制造业的非油气出口额较2025年同期减少了4.1283亿美元（降幅为3.35%），这是导致该时期整体出口额下滑的主要原因。

卡达尔曼托说："从细分行业来看，非油气出口额的累计降幅主要源于制造业。该行业占出口总额的96.77%，是导致2026年1月至9月期间出口总值下滑的主要因素。"

2026年1月至9月期间，出口总值出现下滑，主要受农业、林业、渔业出口额减少的影响。该行业出口额下降了1.476亿美元（降幅为40.64%）。与此同时，矿产品及其他产品的出口额则增长了3049万美元（增幅为30.53%）。

卡达尔曼托说："在制造业领域，贵金属及宝石首饰的出口额显著下滑，降幅达16.78%；鞋类产品的出口额也下降了8.76%。"

2026年9月的出口总值为12.4亿美元，较2025年9月缩减了19.76%。卡达尔曼托解释称，2026年9月出口总值同比下滑，主要是因为非油气类产品出口额减少了3.0569亿美元（降幅为19.73%），其次是油气类产品出口额减少了103万美元（降幅为39.92%）。具体而言，贵金属及珠宝首饰的出口额下降了86.98%。**（pl）**



雅加达丹戎不碌港载有集装箱的卡车在码头上行驶（航拍视角）。

警方在珍卡连侦破
2000万盾假钞流通案



警方在雅加达西区珍卡连东区Mutiara Taman Palem店屋区逮捕了一名姓名缩写为NA（31岁）的男嫌犯，该嫌犯涉嫌贩卖假币。

【本报讯】警方在雅加达西区Cengkareng Timur的Mutiara Taman Palem店屋区破获了一起面值2000万盾的假币流通案。

在此次破案中，警方抓获了一名首字母为NA（31岁）的男子，另一名首字母为FA（别名Ais）的男子仍在追捕中，已被列为通缉犯（DPO）。

周一（2/11），珍卡连警局局长Rahis Fadhlillah助理警监在雅加达接受确认时表示，"这起案件的侦破源于社区的举报，称有人涉嫌使用假币进行购物交易。"

根据该线索，正在执行值班任务的珍卡连警局刑侦组成员立即展开调查。

周六（10月31日）约23时40分，警员在Mutiara Taman Palem店屋区与某人会面时将NA抓获。

"从对携带的皮包进行检查的结果，执法人员发现了疑似伪造的面额为10万盾的纸币，总金额达到2000万盾，"拉希斯说道。

随后，执法人员将NA及上述物证带至珍卡连警察分局进行进一步审查。

"根据审查结果，NA承认这些钱是按照一名首字母为FA、别名Ais的男子的指示获得的，该男子疑似住在德波市Sukmajaya地区，"拉希斯表示。

根据该说明，执法人员随后展开进一步调查，前往据信是FA住所的地点。

然而，当执法人员到达该地点时，未在住所内找到该人。截至目前，FA仍为警方通缉在逃人员。

就其涉嫌行为，该案件依据《刑法典》（KUHP）第375条处理，相关情况已载入警方报告，同时仍等待依照现行法律规定进行证明程序。**（fd）**

穆海明称必须优化公共空间 以赋能中小微企业

【本报讯】社区赋权统筹部长阿卜杜勒·穆海明·伊斯坎达尔持续推动地方政府优化利用公共设施和公共空间，将其作为中小微企业（UMKM）的成长空间。

周一（2/11），统筹部长穆海明·伊斯坎达尔在雅加达发表声明说，"我希望所有城市、所有县区尽可能多地利用公共设施服务中小微企业。尽可能多地打造'千市集'民间市场。愿真主保佑，我们的中小微企业一定会发展得越来越好。"

他在西爪哇省德博市为"1001人民市场"活动揭幕时说了这番话。

他认为，社会中所拥有的空间有潜力开发成为经济活动中心，同时为本地经营者打开更广阔的市场通道。



社区赋权协调部长阿卜杜勒·穆海明·伊斯坎达尔发表讲话。

通过这一方式，公共空间不仅是民众聚集和活动的场所，也可以成为中小微企业经营者与消费者之间的对接空间。

他说，1001人民市场是优化利用现有设施的举措之一，旨在为民众经济带来附加值。在地方政府的支持和各方协作下，公共空间可以被激活，成为摆摊销售、互动交流的场所，同时让经营者和消费者汇聚一堂。

随着销售空间的开放，他也鼓励提升产品质量。中小微企业经营者必须持续保持产品品质，以便具备竞争力并赢得消费者的信任。

"中小微企业必须升级。质量必须更好，所售产品也必须高质量。这一切都是为了我们共同的目标，"穆海明如斯说。

除了推动公共空间的优化利用，他还表示，其方面认为德博市拥有可持续发展的经济潜力，这得益于其人口数量、教育活动以及社会经济的活力。这些潜力可以成为契机，用以推出各种举措，为本地经营者开辟更广阔的空间。**（fd）**

巴赫利尔下令：能源矿产直运目的国
不再经特定国家中转

【本报讯】印尼下游化与能源转型统筹部长兼能源与矿产资源部长巴赫利尔·拉哈达利亚 (Bahlil Lahadalia) 要求，矿产品及液化天然气 (LNG) 等能源矿产出口直接运往目的国，不再经由特定国家中转。他以对华矿产品出口和对日韩液化天然气出口为例，要求有关部门落实直运安排，但未点名所指的中转国。

巴赫利尔11月2日在雅加达举行的2026年矿产与煤炭大会暨展览会 (Minerba Convex) 开幕式上，向有关总局长下达上述指示，要求停止经由特定国家转运印尼自然资源出口货物。

谈及对华矿产品出口时，他强调，货物应从印尼直接运往中国，不应先到其他国家停留。他批评某些中间国家仅通过盖章等手续，就将相关货物称为该国出口商品。

这一要求也涵盖液化天然气。巴赫利尔表示，如果液化天然气的出口目的地是日本或韩国，就应从印尼直接运往两国，无须经由其他国家中转。他认为，中间国家从相关交易中获得税收和贸易收益，因此印尼应推动直接出口。

对于具体涉及哪个国家，巴赫利尔未作说明，仅表示听众知道他所指的对象。他同时强调，印尼主权不容讨价还价，不能受其他国家左右。

上述讲话是在印尼政府削减部分对新加坡管道天然气供应之后作出的。此前，政府为保障国内能源需求，将对新加坡的管道天然气供应量每日削减3100万标准立方英尺。

据巴赫利尔介绍，印尼对新加坡的管道天然气出口规模约为每日4.095亿标准立方英尺，气源来自纳土纳海和苏门答腊。他表示，此次削减仍符合与买方商定的合同最低供应要求。

除管道天然气外，巴赫利尔还提到印尼运送了148船液化天然气，但未说明这一数字的统计期间。他认为，运往新加坡的液化天然气中，部分用于当地消费，部分可能被再次出售给其他国家。

此次讲话涉及管道天然气供应调整，以及矿产品和液化天然气出口直运要求。前者已有具体削减数量，后者则是巴赫利尔在会上向有关部门作出的指示，具体执行时间、适用细则及对现有交易安排的处理方式尚待明确。**(er)**



2026年11月2日，印尼下游化与能源转型统筹部长巴赫利尔·拉哈达利亚在雅加达举行的2026年矿产与煤炭大会暨展览会开幕式上讲话。

巴赫利尔：国内用电须优先
印尼近期尚不能出口电力


2026年11月2日，印尼下游化与能源转型统筹部长巴赫利尔·拉哈达利亚出席在雅加达举行的2026年矿产与煤炭大会暨展览会开幕式。

【本报讯】印尼下游化与能源转型统筹部长兼能源与矿产资源部长巴赫利尔·拉哈达利亚 (Bahlil Lahadalia) 表示，印尼仍需满足国内用电需求，近期尚不能出口电力。他同时强调，电力出口审批权属于能源与矿产资源部，并提醒达南塔拉投资管理机构 (BPI Danantara) 不要受到潜在电力进口国游说的影响。

巴赫利尔11月2日在雅加达举行的2026年矿产与煤炭大会暨展览会 (Minerba Convex) 开幕式上作出上述表态。此前，印尼与新加坡已就跨境电力贸易开展合作，相关项目仍涉及价格谈判和技术准备。

对于达南塔拉在合作中的职责，巴赫利尔强调，项目实施与出口审批分属不同权限。他说："我已经告诉达南塔拉，不要被游说。不行。许可权在能源与矿产资源部，不在达南塔拉。"

他表示，国内电力需求以及国家主权和尊严应得到优先考虑。不过，这并不意味着印尼忽视与邻国的友好关系。他强调，能源合作应建立在相互尊重的基础上，使双方受益，而不能只对一方有利。

印尼总统普拉博沃·苏比安托此前在2026年7月初举行的印尼—新加坡领导人非正式会晤期间，同意开展两国电力贸易合作，并指定达南塔拉负责落实。按照相关安排，达南塔拉将代表印尼参与跨境电力贸易项目，吉宝电力 (Keppel Electric) 和胜科公用事业 (Sembcorp Utilities) 作为购电方参与。

同年7月，巴赫利尔曾表示，双方仍在就印尼拟向新加坡出口的绿色电力价格进行谈判，以确保两国获得均衡的经济利益。达成价格共识，是推动相关合作落地的重要条件。

在技术准备方面，印尼国家电力公司 (PLN) 此前表示，仍在研究向新加坡出口绿色电力的方案。相关计划包括建设太阳能发电设施及储能系统，目标是分阶段具备向新加坡供应最高3.4吉瓦低碳电力的能力。

项目投资预计为90亿至140亿美元，不包括连接两国的海底输电线路建设费用。上述供电规模属于规划目标，投资金额为估算值。

印尼国家电力公司企业传播与社会及环境责任执行副总裁格雷戈里乌斯·阿迪·特里安托 (Gregorius Adi Trianto) 表示，相关技术研究和深入论证仍在进行。公司当前重点是加强苏门答腊电力系统，作为后续发展的基础，包括完善输电基础设施，并做好国内新能源和可再生能源发电设施的接入准备。**(er)**

印尼工业部正全力优化利用自由贸易协定
以扩大加工可可产品出口市场准入

【本报讯】印尼工业部正全力优化利用自由贸易协定(FTA)，以扩大出口市场准入并提升本国加工可可产品的国际竞争力。这一战略对于巩固印尼在全球可可价值链中的地位至关重要。

印尼工业部长穆罕默德·萨尔穆吉指出，可可加工业在加强印尼国家工业结构及提高下游附加值方面具有战略作用。强化该产业将带来巨大的"乘数效应"，包括推动出口增长、创造就业机会以及直接增加可可农户的经济收益。

印尼加工可可产品在国际市场上表现出强劲的增长势头。

印尼加工可可的销售结构中，可可膏销量大涨 91.3%，可可饼增长 49.6%，可可脂增长 8.8%。

得益于全球供应紧张和国际价格上涨，印尼可可制品近年来出口总额已跃升至数十亿美元。美国、印度、中国和马来西亚是印尼可可的主要出口目的地，其中对印度市场的出口增长尤为亮眼。

为打破关税壁垒、进入更多高壁垒市场，印尼工业部正积极推进与多国及地区的贸易伙伴关系。

此前，印尼可可进入欧盟面临6%至8%的进口关税，严重削弱了其与零关税国家的竞争力。随着印尼与欧盟推进贸易协定 (I-EU CEPA)，预计可在未来几年内将可可关税降至0%，这将彻底改变印尼可可在欧洲市场的竞争格局。

印尼与美国就部分商品免除互惠贸易关税达成重要成果，使可可免受美方关税威胁。同时，通过《印尼—欧亚经济联盟自贸协定 (I-EAEU FTA)》和《印尼—加拿大全面经济伙伴关系协定 (ICA-CEPA)》，印尼可可正加速解锁东欧、中亚及北美市场。

工业部限制原豆出口，重点支持国内企业将可可豆加工为高附加值的衍生产品（如可可脂、可可粉、可可膏和巧克力）。目前印尼已占据亚洲可可加工量的约49%。

工业部副部长费索尔·里扎强调，将通过加强产品质量标准和技术创新，推动食品饮料行业 (包括可可加工) 将其出口市场扩大至美洲和亚洲等20个新目的地国家。

印尼已成功实现将加工可可和巧克力产品首发出口至法国等欧洲高端市场，证明了本国精深加工产品的国际竞争力。

通过优化利用贸易协定和持续深化下游化政策，印尼工业部正稳步将可可产业从"原材料出口"转型为"高附加值加工品出口"，以全面抢占全球高端巧克力供应链市场。

尽管下游化策略（即从出口原豆转向出口加工制品）取得了成功，印尼可可业仍需跨越内外多重难关。

国内可可种植正面临长期降雨和厄尔尼诺现象等气候变化的双重威胁。工业部正联合多方强化作物的科学抗逆种植，以保证加工原材料的稳定供应。

许多中小微企业在出海时常受阻于严苛的国际认证、非关税壁垒和高昂的物流成本。为此，工业部正在全国范围内举办专项对接研讨会，指导企业全面掌握原产地规则、合规文件和报关程序，确保政策红利真正转化为可持续的出口订单。**(cx)**

印尼前三季度 自中国进口电机电气设备金额增27.83%

【本报讯】印尼中央统计局公布，2026年9月印尼进口额达242.4亿美元，同比增长18.41%。其中，原料及辅助材料进口额增长24.65%，成为当月进口增长的主要推动力。

中央统计局负责流通与服务业统计的副局长阿滕·哈托诺 (Ateng Hartono) 11月2日在雅加达举行的记者会上表示，9月油气和非油气产品进口额均同比增加，整体进口增长主要由非油气产品带动。

按商品类别划分，9月非油气进口额为209.6亿美元，同比增长17.59%；油气进口额为32.7亿美元，同比增长23.94%。按用途划分，各类商品进口额均高于上年同期，其中消费品增长15.98%，资本品增长1.25%，原料及辅助材料的增幅最为突出。

从今年前三季度的商品结构看，机械及机械设备、电机电气设备、塑料及其制品是印尼进口的三大类非油气商品，合计占1至9月非油气进口总额的37.95%。

上述三类商品的进口金额和数量均同比增长。其中，机械及机械设备进口额增长13.47%，进口量增长6.98%；电机电气设备进口额增长23.30%，进口量增长47.56%；塑料及其制品进口额增长20.20%，进口量增长11.26%。

在这三类商品中，电机电气设备的进口金额和数量增幅均居首位，其进口量增幅也高于进口额增幅。机械及机械设备、塑料及其制品则均为进口额增幅高于进口量增幅。

从来源国看，中国、日本和澳大利亚是今年1至9月印尼非油气商品的三大进口来源国，合计占印尼非油气进口总额的52.94%。各主要来源国的商品构成和进口走势有所不同。

印尼自中国进口的非油气商品以电机电气设备为主，即商品编码HS第85章所列商品，占自中国非油气进口额的22.13%。今年前三季度，印尼自中国进口该类商品的金额同比增长27.83%。

自日本进口的非油气商品以机械及机械设备为主，即HS第84章商品，占自日本非油气进口额的19.82%。同期，该类商品进口额同比下降16.24%。这一走势与印尼机械及机械设备整体进口额增长的情况有所不同。

自澳大利亚进口的非油气商品则以贵金属、珠宝及宝石类商品为主，即HS第71章商品，占自澳大利亚非油气进口额的18.57%。今年前三季度，印尼自澳大利亚进口该类商品的金额同比增长202.99%。**(er)**



2026年10月2日，雅加达丹戎不碌港雅加达国际集装箱码头 (JICT) 的集装箱装卸作业现场。

欢庆万圣节
享用雅加达OAKWOOD PIK酒店特色美食

2026年10月30日(周五)，雅加达橡木PIK (Oakwood PIK) 酒店成功举办了"神秘晚宴之夜"(Mistique Dinner Night) 活动，为宾客带来了一场别具一格的用餐体验。此活动以万圣节为主题，融合了美食、娱乐和神秘氛围，为宾客打造了一场难忘的体验。

活动现场，宾客享用了丰盛的万圣节自助晚餐，各种美味佳肴应有尽有。餐厅内精心布置的万圣节主题装饰，营造出既神秘又喜庆的氛围。

调酒师Angel和Syabil的精彩表演，更增添了节日气氛。现场原声音乐的演奏，为用餐体验锦上添花，营造出温馨愉悦的氛围，让宾客与家人、朋友和爱人尽享美好时光。

雅加达橡木PIK酒店通过其"神秘晚宴之夜"主题晚宴重新展现了酒店致力于为宾客打造舒适住宿体验，并带来难忘的美食和娱乐享受的承诺。

雅加达橡木PIK酒店将继续为雅加达及周边地区的居民呈现丰富多彩的活动、特色美食体验和主题活动。**(WIL)**

欲了解更多信息或预订，请致电 0812 1223 1299，访问www.discoverasr.com，或在Instagram上关注@oakwoodpikjakarta，获取最新资讯和优惠信息。





印尼交易所评估上市公司税收优惠

【本报讯】印尼证券交易所（BEI）与PT Dimensi Internasional Tax（DDTC）已完成一项研究，旨在评估印尼资本市场上市公司税收优惠政策的实施成效。

该研究旨在通过利用资本市场融资渠道，进一步扶持上市公司及拟上市企业，包括微型、小型和中型企业（UMKM）。

BEI总裁Jeffrey Hendrik周一（11月2日）在雅加达BEI主厅举行的BEI与印尼中小微企业部谅解备忘录签署仪式上表示："目前，符合特定条件的企业可享受税收优惠，即企业所得税税率下调3个百分点。我们希望这项围绕四大税收优惠支柱展开的研究，能够进一步支持拟上市企业及已上市公司。"

Jeffrey表示，这项研究成果也是BEI帮助企业加深对印尼资本市场业务发展机会的认识、充分利用税收优惠政策的一部分举措。


Jeffrey Hendrik

当天，BEI邀请PT Trimegah Karya Pratama Tbk（UVCR）分享该公司利用印尼资本市场现有税收优惠政策的经验。

Jeffrey强调，UVCR是此前通过首次公开募股（IPO）在加速板块上市，并成功升至发展板块的企业之一。

他表示，未来BEI将继续从企业发展的初期阶段提供协助，通过教育及指导，帮助企业做好上市准备，并利用资本市场推动业务发展。

Jeffrey表示："我们的重点不仅是增加IPO数量，更重要的是培育基本面稳健、公司治理良好、具有竞争力且能够持续发展的上市公司。"

当天，BEI还举行了与印尼中小微企业部签署谅解备忘录、与Surveyor Indonesia签署谅解备忘录、推出中小企业上市学院（Go Public Academy for SME），以及举办"RISE to IPO"专题讨论会。该活动以"超越资本：探索IPO机会与税收优惠"为主题。

另一方面，印尼中小微企业部中型企业事务副部长Bagus Rachman透露，目前共有43家上市公司属于中小企业类别。

通过印尼资本市场，已有一家中小企业成功从加速板块升至发展板块，即PT Trimegah Karya Pratama Tbk（UVCR）。**（asp）**

贸易顺差超预期 提振印尼股市收涨0.79%

【本报讯】印尼证券交易所（BEI）综合股价指数（IHSG）周一（11月2日）收盘上涨，主要受到2026年9月国内贸易收支数据优于市场预期的提振。

IHSG盘中一度上涨47.9点，涨幅0.95%，报5105.47点，最终上涨39.78点，涨幅为0.79%，报5096.83点。与此同时，由45只蓝筹股组成的LQ45指数上涨2.72点，涨幅为0.53%，报517.89点。

Pilarmas Investindo Sekuritas研究与投资副总监Maximilianus Nico Demus周一在雅加达发布的分析报告中表示："IHSG上涨受到2026年9月贸易顺差高于预期的支撑，主要由于出口增长超出预期，而进口则意外放缓。"

国内方面，印尼中央统计局（BPS）报告称，2026年1月至9月，印尼商品贸易顺差达到106.1亿美元。

根据印尼证券交易所的数据，当日共成交145万1088笔，成交量达354亿零806万零287股，成交额为12兆4282亿零981万5101盾。个股方面，上涨363只，下跌341只，持平259只。

外资净卖出1124.7亿盾。

涨幅居前个股包括：

LIFE（MSIG Life）上涨1025盾，收于10025盾；STTP（Siantar Top）上涨625盾，收于8325盾；ROCK（Rockfields Properti Indonesia）上涨450盾，收于2270盾；SMAR（Sinar Mas Agro）上涨375盾，收于6800盾。

跌幅居前个股包括：

DCII（DCI Indonesia）下跌1975盾，收于173000盾；ADES（Akasha Wira）下跌1400盾，收于31500盾；AADI（Adaro Andalan）下跌775盾，收于8900盾；POLU（Golden Flower）下跌650盾，收于8900盾。

亚洲主要股市涨跌互见：日经225指数下跌208.25点，跌幅0.33%，报63081.86点；恒生指数上涨98.90点，涨幅0.42%，报23393.32点；上证指数上涨39.01点，涨幅1.08%，报3638.03点；海峡时报指数下跌72.91点，跌幅1.36%，报5303.83点。

盾币贬值9盾

周一（2日），雅加达银行间即期美元汇率（JISDOR）**报1美元兑18156盾**，与前一交易日的18147盾贬值9盾。**（asp）**

2027年市场展望：
坚持投资纪律，着眼长期回报

【本报讯】Allianz Global Investors Indonesia（AllianzGI Indonesia）于11月2日在雅加达举行媒体圆桌会议，分享对2027年全球及印尼市场前景的看法。

AllianzGI Indonesia重点分析了主要经济趋势、投资环境变化，以及市场持续波动背景下各类资产的投资机会。

展望2027年，货币政策发展、通胀走势、地缘政治动态以及全球资本流向变化，预计将成为影响市场的主要因素。

在此背景下，AllianzGI Indonesia认为，投资者应继续关注经济与市场基本面，保持投资组合多元化，并采取严谨且着眼长期的投资策略，以应对市场波动并把握新兴投资机会。

全球结构性趋势持续创造投资机会


图为：AllianzGI Indonesia总裁兼印尼业务主管Aliyahdin（Adi）Saugi（左）与Allianz Global Investors首席经济学家Christian Schulz（右）。（商报/Hermawan摄）

Allianz Global Investors首席经济学家Christian Schulz在会上指出，全球经济迈入2027年之际正经历重大结构性转型。尽管如此，经济增长仍展现韧性，主要受到人工智能（AI）领域投资、政府支出以及全球经济持续再平衡的支撑。

Christian表示："展望2027年，投资者将面对一个经济增长仍具韧性，但同时伴随着通胀压力持续、货币政策方向变化以及地缘政治不确定性加剧的投资环境。人工智能（AI）技术投资仍是推动经济增长的主要动力之一，而各国采取的财政措施也持续支撑多个主要经济体的经济活动。"

Christian进一步指出："与此同时，通胀压力可能使利率在更长时间内维持较高水平，各地区的货币政策走向也将日益分化。在这种环境下，宏观经济发展预计将在决定市场走势方面发挥越来越重要的作用，而地缘政治动态及其他潜在脆弱因素仍是投资者需要密切关注的风险。"

他认为，新兴市场仍是全球投资组合的重要组成部分，尤其对希望在发达市场以外寻找增长机会的投资者而言更是如此。

以投资纪律和长期视角应对市场波动

面对2026年资本市场持续存在的不确定性，AllianzGI Indonesia认为，市场波动是投资周期的一部分。在这种情况下，坚持投资纪律并着眼于长期投资目标，是实现投资价值持续增长的关键。

AllianzGI Indonesia总裁董事兼印尼业务主管Adi Saugi, CFA表示："近期，印尼资本市场受到全球及国内多重因素的压力，并对投资者情绪和行为产生影响。尽管如此，我们相信，印尼市场前景仍受到稳健经济基本面、庞大的国内市场以及长期增长潜力的支撑。在当前市场环境下，有助于维护市场稳定及推动资本市场发展的各项措施，也是维持投资者信心、促进资本市场实现稳健与可持续发展的重要因素。"**（asp/hr）**

印尼资本市场投资者分布日趋均衡

【本报讯】印尼中央证券托管机构（KSEI）表示，随着爪哇岛以外地区的投资者人数持续增长，印尼资本市场投资者的地域分布正逐渐趋于均衡。

KSEI基础设施发展与信息管理总监Dharma Setyadi表示，尽管爪哇岛目前仍是印尼资本市场投资者最集中的地区，但爪哇岛以外地区的投资者增长势头良好。

他周六（10月31日）在西努沙登加拉省中龙目县曼达利卡举行的"推动可持续转型，建设值得信赖且富有韧性的资本市场"研讨会上表示："爪哇岛投资者人数的增幅不及其他地区。这意味着，国内投资者正逐渐分布到各个地区。"

根据KSEI截至2026年10月23日的数据，爪哇岛投资者占印尼资本市场投资者总数的比例，从2026年9月的64.43%降至62.16%。

相比之下，其他地区的投资者占比均有所上升。其中，苏门答腊岛从19.61%升至20.94%，加里曼丹岛从5.57%升至5.95%，苏拉威西岛从5.79%升至6.11%。

巴厘岛、西努沙登加拉省（NTB）及东努沙登加拉省（NTT）的投资者占比也从3.62%升至3.78%；马鲁古群岛和巴布亚地区则从0.98%升至1.06%。

Dharma表示："这是一个非常好的发展趋势。我们对未来充满信心，印尼资本市场将有更多国内投资者参与。"

他进一步指出，这一趋势离不开KSEI与印尼金融服务管理局（OJK）共同开展的资本市场宣传及投资教育活动，相关工作旨在覆盖各地潜在投资者。

截至2026年10月29日，KSEI记录的全国资本市场投资者人数达到3350万名单一投资者识别码（SID），较2025年底的2034万名增加约65%，增幅相当于1315万名SID。

KSEI管理的各项登记系统所记录的投资者数量也均有所增长，包括股票与债券、共同基金及印尼政府债券（SBN）系统，合计增长52%，从2513万名增至3816万名SID。

其中，负责登记股票、债券等证券持有情况的C-BEST系统，记录的SID数量为1036万名，较去年同期的860万名增长21%。

负责登记共同基金投资者的S-INVEST系统增长最为显著，SID数量增加68%，从此前的1919万名增至3219万名。与此同时，截至2026年10月29日，SBN系统记录的SID数量增长17%，从141万名增至164万名。

Dharma最后表示："资本市场各项登记系统的投资者数量均有所增长，其中共同基金投资者的增幅最为显著。"**（asp）**

印尼股市行情 11月2日

最高盈利（Top Gainer）

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额(千)
1	LIFE	9000	10025	11.39%	1025	49100	500388
2	STTP	7700	8325	8.12%	625	1900	15528
3	ROCK	1820	2270	24.73%	450	543100	1193325
4	SMAR	6425	6800	5.84%	375	110000	749585
5	MGLV	9000	9300	3.33%	300	698300	6354748
6	BREN	1795	2070	15.32%	275	26231000	51798223
7	ICBP	5475	5725	4.57%	250	12752800	71731325
8	PTRO	2320	2570	10.78%	250	82853500	194387409
9	AMFG	3000	3160	5.33%	160	83600	256392
10	INDF	6400	6550	2.34%	150	2867700	18516958

最高受损（Top Loser）

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额（千）
1	DCII	174975	173000	-1.13%	-1975	1200	202998
2	ADES	32900	31500	-4.26%	-1400	128300	3973670
3	AADI	11475	10700	-6.75%	-775	48180500	518130218
4	POLU	9550	8900	-6.81%	-650	11900	106223
5	ALKA	5525	5150	-6.79%	-375	602600	3326340
6	UNTR	24200	23850	-1.45%	-350	1363800	32686458
7	DUTI	4700	4380	-6.81%	-320	5000	22166
8	GGRM	16400	16100	-1.83%	-300	624200	10160910
9	UNIC	13975	13700	-1.97%	-275	33500	464713
10	SINI	8825	8600	-2.55%	-225	32110600	273707498

全球股市

亚股			
日经指数	63081.86	跌	208.25
韩国综合	5859.08	涨	128.34
香港恒生	23393.32	涨	98.90
上海综合	3638.03	涨	39.01
欧股			
英国FTSE	10739.17	涨	9.39
德国DAX	25905.31	涨	87.10
法国CAC	8008.55	涨	39.13
荷兰AEX	1135.59	涨	1.15
Http://tw.stock.yahoo.com2/11/2026			17:45
美股			
道琼工业	51770.31	跌	572.25
那斯达克	25437.00	跌	747.73
S&P 500	7580.07	跌	140.32
Htpp://www.wsj.com			
*at close source：Dow Jones 31/10/2026			

证券交易所股价指数

2026年11月2日 印尼西部时间17:00 WIB

部门	指数	波幅(%)
综合指数	5096.83	0.79
LQ45	517.89	0.53
JII	292.96	1.29
IDXENERGY	2458.42	1.53
IDXBASIC	1296.25	2.12
IDXINDUST	1267.58	0.76
IDXNONCYC	595.13	0.04
IDXCYCLIC	730.89	0.3
IDXHEALTH	1278.28	-0.64
IDXFINANCE	1202.83	0.39
IDXPROPERT	668.96	-0.22
IDXTECHNO	4747.19	-0.16
IDXINFRA	1282.44	1.4

黄金行情

11月2日 ANTAM国营矿产公司报价

www.logammulia.com *增值税前的卖出

5克金片：11430000 盾卖出 12430000 盾买进

10克金片：22860000 盾卖出 24805000 盾买进

中国银行 BANK OF CHINA 雅加达分行

本币结算（LCS） CNY/IDR 2723

外币对印尼盾币牌价 Foreign Exchange Rate against IDR

Date：2026.11.02 Time：09:00:00

货币	汇买价	汇卖价	钞买价	钞卖价
AUD	12736.83	12766.83	0.00	0.00
CNY	2726.63	2730.63	2716.63	2740.63
EUR	20265.08	20315.08	0.00	0.00
GBP	24212.63	24272.63	0.00	0.00
HKD	2308.47	2312.47	2302.47	2318.47
JPY	114.45	114.95	0.00	0.00
SGD	14172.53	14202.53	0.00	0.00
USD	18120.00	18140.00	18105.00	18155.00

BANK INDONESIA 印度尼西亚中央银行

FOREIGN CURRENCY	现汇 买进	现汇 卖出
AUD	12672.82	12803.83
CNY	2711.31	2738.85
EUR	20194.94	20399.73
GBP	24183.40	24441.03
HKD	2300.31	2323.61
JPY	114.54	115.70s
SGD	14122.63	14265.68
USD	18047.31	18228.69

TWD（google.com报导）	中间价 556.52

ICBC 中国工商银行（印尼）

中国快汇（China Express Remittance） November 2, 2026

RMB-IDR （人民币-印尼盾： 2729 卖出；

USD-RMB 美元-人民币：6.644 卖-sell

外币名称	FOREIGN CURRENCY	现汇 买进	现汇 卖出
美元	USD	18125.00	18165.00
新币	SGD	14157.50	14207.50
港币	HKD	2312.07	2317.07
日元	JPY	114.69	115.29
欧元	EUR	20249.58	20319.58
澳元	AUD	12747.05	12797.05
英镑	GBP	24266.36	24356.36
人民币	CNY	2726.60	2731.60

SMGR加强公司治理 2026上半年营收增长13.1%



工人正在搬运水泥袋情景。

【本报讯】印尼水泥公司 (Semen Indonesia 简称SMGR/SIG)正加强良好公司治理 (GCG) 的实施，俾能在水泥行业面临挑战的情况下保持业务的可持续发展。此举与公司 2026 上半年的销量和营收增长并行。

印尼水泥公司秘书 Vita Mahreyni 表示，实施良好公司治理是公司运营和业务流程不可或缺部分。

SIG 实施五项良好公司治理原则：透明、问责、责任、独立和公平。在业绩方面，2026上半年，SIG总销量达1828万吨，同比增长5.6%。

Vita在一份书面声明中表示，SIG公司营收同比也增长13.1%，达到17.65万亿盾，与此同时，归属于总公司股东的利润同比增长471%，达到2280亿盾。“公司治理实践是SIG保持可持续业务绩效和增长的基石。”

为确保有效实施公司治理，SIG会对公司治理标准的合规性进行评估。该评估参考东盟公司治理记分卡 (ACGS)、印尼金融服务管理局 (OJK) 的规定，以及其他相关条款。

良好的公司治理实践也使SIG荣获IICD颁发的“最佳董事会责任奖”。该奖项旨在表彰公司在运营的各个阶段始终如一地贯彻公司治理原则。

SIG希望，健全的公司治理能加强投资者信心，并营造良好的投资环境。对公司而言，这是其在瞬息万变的水泥行业中保持业务韧性、支持长期增长的重要举措之一。**(sl)**

印尼化肥公司建设纯碱和氯化铵工厂 每年可节省外汇1.4万亿盾

【本报讯】印尼化肥公司 (PT Pupuk Indonesia)通过在东爪哇Petrokimia Gresik建设纯碱(Soda Ash)和氯化铵工厂，加强化学工业下游化。该工厂每年有望节省高达1.4万亿盾的外汇。



Petrokimia Gresik公司的NPK化肥厂。

印尼化肥公司总裁Rahmad Pribadi称，该工厂的开发是增强国内工业能力、减少进口依赖，并通过利用碳排放创造附加值努力的一部分。

“通过下游化，我们扩大印尼生产工业原材料的能力，减少进口依赖，并在国内创造附加值。”

在PT Petrokimia Gresik与Pupuk Indonesia子公司PT Rekayasa Industri(Rekind)签署纯碱和氯化铵工厂建设的工程、采购、施工和调试(EPCC)合同后，该项目进入开发阶段。

Petrokimia Gresik纯碱工厂设计产能为每年30万吨。该产能有望替代印尼全国纯碱进口需求的约29%。

因为2025年全年，印尼仍通过进口满足全部纯碱需求，进口量约105万吨，价值达2.25亿美元。随着该工厂投产，印尼化肥公司预计每年可节省外汇约1.4万亿盾。

除纯碱外，该项目还将生产氯化铵，产能为每年30万吨。该产品可用作NPK肥料生产的原材料，因此有望加强化学工业供应链和全国肥料原材料的整合。

Petrokimia Gresik的项目将成为Pupuk Indonesia集团旗下的第二座纯碱工厂。该开发是公司未来 5 年通过建设和振兴 8 座工厂推进工业化议程的一部分。

“印尼化肥公司肩负两项相互加强的战略使命，即维护粮食安全和建设国家工业主权。这两项使命为我们所采取的每一项投资、创新和转型步骤指明方向。”

利用碳排放

Petrokimia Gresik纯碱和氯化铵项目还设计为每年利用约17.4万吨来自肥料生产过程的二氧化碳(CO2)。

CO2的利用通过碳捕集与利用(CCU)技术进行，该技术将碳排放转化为纯碱生产过程中的原材料。此举也是印尼化肥公司面向2060年净零排放(NZE)目标推进脱碳努力的一部分。

他说，该项目表明低低碳技术的应用既能带来经济效益，也能增强国家工业能力。

“通过这个纯碱和氯化铵项目，我们希望表明创新可以发展为工业能力，低碳技术可以产生实实在在的经济效益。”

此前，Petrokimia Gresik已通过试点工厂测试碳捕集与利用技术。将工业过程CO2加工为纯碱的测试记录到碳捕集效率为91.48%至97.79%。

“这一势头是Pupuk Indonesia集团展示肥料工业能够成为国家工业转型推动力的机会，方式包括加强农业供应、扩大下游化和发展具有竞争力的低碳工业。”

除Gresik外，印尼化肥公司还通过PT Pupuk Kalimantan Timur在东加里曼丹省Bontang建设纯碱工厂。两个项目设计合计产能为每年60万吨。

该产能相当于印尼全国纯碱进口量约60%。当两座工厂全面投产后，印尼化肥公司预计每年可节省外汇约2万亿盾。**(lcm)**

特价天然气价格政策并非最佳 工业天然气供应依然短缺

【本报讯】特定天然气价格 (HGBT) 定价政策再次面临挑战。尽管政府努力保持工业竞争力，但工业获得的天然气供应量仍然远低于需求。自2026年9月中旬以来，西爪哇省对工业用气供应的限制就体现了这一情况。

国营天然气公司 (Perusahaan Gas Negara) 已将天然气供应量限制在合同量的约78%。此前，天然气用户行业论坛 (FIPGB) 记录显示，2026年6月，仅有27.5%的分配量按每百万英热单位 (MMBTU) 7美元的高价天然气价格支付。

与此同时，超出分配量的需求必须通过液化天然气 (LNG) 再气化来满足，价格约为每百万英热单位20美元。这些供应限制已开始对工业部门产生影响。例如，陶瓷行业的产量已削减高达 50%。

UPN资深雅加达经济学家Achmad Nur Hidayat表示，HGBT的主要问题不仅在于价格，也在于供应的稳定性。

他认为，如果天然气本身无法实际供应，低天然气价格对工业的帮助不大。“天然气对工业来说就像氧气对人体一样重要。”

他估计，天然气供应中断有可能导致约55,000名工人面临失业风险。低天然气价格限制政策由政府于2020年实施。

这项政策最初由当时的工业部长Agus Gumiwang Kartasasmita领导的工业部推动，之后通过多项政府法规得以实施。

2020年初，政府将工业天然气价格定为每百万英热单位 (MMBTU) 6美元。该价格的实施依据包括2020年能源和矿产资源部第8号条例以及2020年第89.K号部长令。此外，2020年第121号总统令进一步加强该政策在七个工业领域的实施。这七个领域包括化肥、石油化工、油脂化工、钢铁、陶瓷、玻璃和橡胶手套。

该计划随后得到扩展。在普拉博沃·苏比安托总统执政期间，HGBT被定为每百万英热单位6.5美元，能源需求每百万英热单位7美元。对于工业而言，天然气价格是生产成本的重要组成部分。

在一些工业，天然气成本占总生产成本的10%至70%。根据工业部记录显示，2020年至2023年期间，HGBT政策对工业部门产生了147.11万亿盾的积极影响。

与此同时，印尼大学天然气评估与应用研究所(LPEM UI)的一项研究发现，2020年至2025年期间，实施的HGBT方案获取592.89万亿盾的附加值，也带来15.3万亿盾的额外税收，该研究估计，该方案有望带来272.4万亿盾的投资增长，并创造2万至3万个新的就业岗位。

天然气用户行业论坛 (FIPGB) 主席Yustinus Gunawan认为，HGBT转移政策有助于恢复工业绩效。他表示，该政策也支持了疫情后制造业的复苏。然而，供应问题仍然是一个挑战。

工业部估计，工业用天然气每日需求将达到约27亿标准立方英尺 (MMSCFD)。与此同时，通过HGBT提供的每日供应量仅为约16亿标准立方英尺。

HGBT分配的实际实现率也呈下降趋势。2023年，HGBT的吸收率为配额的80.10%。至2025年1月，该数字下降至54%，接下来进一步下降，至2026年4月平均降至46.36%。

最低点达到37.5%。这种情况表明，HGBT的问题不仅在于价格。天然气的供应情况和稳定性是决定工业能否真正感受到激励措施作用的关键因素。

政府提出的一个方案是制定《国内天然气需求政府条例草案》(RPP)。

该草案除其他内容外，也包括将HGBT扩展至所有行业、规定国内市场义务 (DMO) 以保障国内天然气供应，以及允许工业园区在国内供应不足时进口天然气。

该区域规划政策 (RPP) 于2024年7月8日在内阁全体会议上进行讨论并获得批准继续实施。然而，至今，该政策尚未正式颁布为政府法规。

另一方面，业内人士要求政府确保天然气政策的三个关键方面，即供应充足、价格合理和供应可靠。印尼油脂化学品生产商协会 (Apolin) 指出，HGBT供应的积极影响之一是油脂化学品出口的增长。该工业的出口额从2020年的26.3亿美元至2021年提高成为44.1亿美元。**(sl)**

2026年雅加达Anlene OsteoWalk一万步活动

【本报讯】在2025年在棉兰、雅加达和泗水成功举办之后，今年Anlene(安怡)再次在雅加达格罗拉蓬卡诺体育中心(Gelora Bung Karno/GBK)举办Anlene OsteoWalk一万步活动。该活动旨在纪念2026年世界骨质疏松日(World Osteoporosis Day 2026)，同时也是“20年+ Anlene #AktifTanpaBatas”(#活力无界限)宣传活动的一部分，号召民众积极运动并预防骨质疏松。

骨质疏松是一种导致骨密度和骨质量下降的疾病，使骨骼变得更脆弱、更易发生骨折。该病在早期往往没有症状，通常在发生骨折后才被发现。因此，应尽早通过营养饮食、满足钙和维生素D需求，以及规律的身体活动来维护骨骼健康。

除OsteoWalk外，Anlene还推出OsteoRun 5K，为想跑步的参与者提供选择。在活动中，参与者可享受免费骨骼检查、骨骼、关节和肌肉健康教育，以及鼓舞大家共同积极运动的Osteorobic健身活动。**(lcm/hr)**



图为Lactalis印尼总经理Yauwanan Wigneswaran(左三)、Lactalis亚洲、大洋洲和非洲总经理Alban Damour(左四)、印尼卫生部非传染性疾病预防控制司司长dr. Siti Nadia Tarmizi, M.Epid.(右三)，和雅加达青年和体育局局长Drs. H.Andri Yansyah, M.H.(右二)，在雅加达格罗拉蓬卡诺体育中心，为Anlene OsteoWalk一万步活动主持揭幕。(商报/Hermawan摄)

盾币贬值12.5% 纤维和纱线行业生产成本飙升

【本报讯】盾币兑美元汇率走弱，加剧了纤维和纱线工业的生产成本压力。这是因该工业仍然高度依赖进口零部件，从石油基原材料到机械设备和生产零配件，无一例外。

印尼长丝纤维和纱线生产商协会 (Apsyfi) 主席Redma Gita Wirawasta表示，虽然对苯二甲酸 (PTA) 在国内可买到，但因它是原油衍生物，其采购价格仍然与美元挂钩。

Redma对记者称，因此，即使采购交易以盾币结算，盾币贬值仍持续影响原材料采购成本。除此之外，纤维和纱线行业约90%的机械和零部件需求仍然依赖进口。“90%的机械和零部件也依赖进口，因此盾币贬值会加重生产成本。所有生产成本最终都会转嫁给消费者。”

Redma 表示，盾币贬值带来的成本压力并非仅源于近期的汇率波动。

他指出，此前，盾币兑美元汇率约为1美元兑16,000盾，目前，已跌至1美元兑18,000盾左右。这意味着印尼盾贬值了约12.5%。

Redma 表示，自2024年中旬，因汇率因素的影响，原材料成本已上涨约6%。

他解释道，“因此，目前盾币的贬值不再仅仅是短期成本上涨。”

Redma评估，与2024年以来盾币累计贬值幅度相比，当前的盾币汇率上涨200–300盾的幅度相对的较小。然而，持续的压力仍然给生产商带来负担。

Redma 表示，在生产方面，纤维和纱线行业尚未进一步减产，因目前的产量已处于最低水平。然而，工业利用率呈现下降趋势。

Redma强调，如果2024年生产利用率约为55%，目前已降至50%以下。利用率下降并非完全因盾币贬值造成。也有其他几个因素影响着纤维和纱线行业的现状。

在成本压力和进口产品竞争的双重压力下，盾币贬值给生产商带来了额外的挑战。需要密切关注不断上涨的生产成本转嫁给消费者的情况，防范进一步削弱国内工业产品的竞争力。**(sl)**

煤炭矿业工作计划与预算被削减 UNTR收入下降10%



United Tractors(UNTR)公司的开采活动。

【本报讯】United Tractors(UNTR)公司记录，截至2026年9月录得净收入下降10.08%，至90.33万亿盾，原因是多个业务板块表现疲软，受到煤炭矿业工作计划与预算(RKAB)调整的影响。

United Tractors公司秘书Ari Setiyawan解释称，全国煤炭RKAB配额下降压制了小松(Komatsu)重型机械销售，尤其是矿业领域的大型机械类别。

截至2026年第三季度，小松重型机械销量下降17%，至3,026台。与此同时，矿业领域大型机械销量因全国煤炭RKAB配额降低而骤降48%，至481台。“重型机械板块总净收入下降19%，至23.6万亿盾。”

收入下降还伴随UNTR合并毛利润减少，截至2026年9月为17.89万亿盾，而去年同期为22.04万亿盾。

根据合并中期财务报表，UNTR在2026年前九个月净收入为90.33万亿盾，低于去年同期的100.47万亿盾。

在重型机械板块，零部件销售和维护服务收入反而增长2%，从去年同期的8.3万亿盾增至8.5万亿盾。然而，这一增长尚不足以抵消重型机械销售所承受的压力。

煤炭产量承压

作为说明，RKAB调整的影响也体现在由 PT Pama–persada Nusantara(PAMA)和 PT Kalimantan Prima Persada (KPP Mining)运营的采矿承包板块。

截至2026年第三季度，PAMA和KPP Mining的土方剥离量 (overburden removal) 下降7%，至7.66亿银行立方米(bcm)。与此同时，客户煤炭产量下降3%，至1.06亿吨,平均剥采比(stripping ratio)为7.2倍。

他称，工作量下降是跟随客户根据已批准RKAB调整生产目标。

虽然工作量走弱，采矿承包板块收入增长11%，至44.5万亿盾。公司称美元汇率走强是推动该板块收入增长的因素之一。

另一方面，由PT Tuah Turangga Agung运营的动力煤和冶金煤采矿板块截至2026年9月录得销量710万吨，其中包括210万吨冶金煤。该销量较去年同期下降23%。

随着销量下降，动力煤和冶金煤采矿板块收入缩减15%，至15.9万亿盾。**(lcm)**

陳府訃告



家慈 諱 美珍陳母張太孺人

於主曆二〇二六年十一月二日(星期一)中午十三時廿三分蒙主恩召安息主懷,隨將遺體奉移天堂殯儀館治喪在世寄居七十八載全體家屬等隨侍在側親視含殮謹涓於二〇二六年十一月三日晚上七時舉行安慰禮拜十一月四日晚上八時半舉行蓋棺儀式十一月五日（星期四）上午七時卅分舉行告別禮拜禮畢隨即扶柩發引於天堂火葬場火化 忝 屬

教世誼謹
友戚此訃
族

闔

夫 陳德祥【†】 KADIR TANDEAN

男/女 陳數宇 ALEXANDER TANDEAN【†】
陳安麗 ANGELA TANDEAN

媳/婿 許雅琪 ADELA MARTHA SUSANTO
蔡偉仁 FARDAN RAMLI

孫男/孫女 蔡 寧 JADE ELEANOR RAMLI
蔡 靜 JILL EMERITA RAMLI
蔡 逸 JOE EASON RAMLI
陳壹琳 RYLYNN MERRIELLE TAN

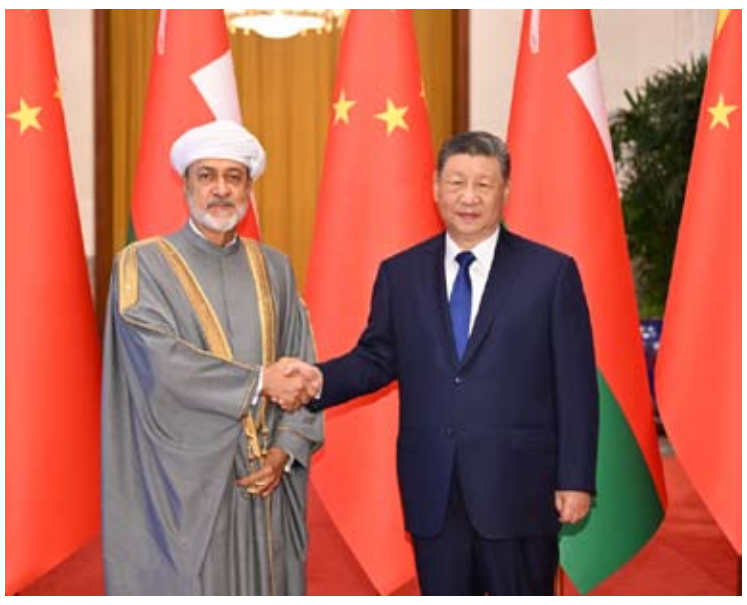
同 敬 告

(服內人多、恕未盡錄)

治喪處:天堂殯儀館二樓215座
GRAND HEAVEN SUITE ROOM 215 LANTAI 2
JL.Pluit Raya No.191-193, Telp.66695151, Jakarta Utara

习近平同阿曼苏丹海赛姆会谈
两国签署产供链、绿色发展等合作文件

【中新社北京11月2日电 】11月2日上午，中国国家主席习近平在北京人民大会堂同来华进行国事访问的阿曼苏丹海赛姆举行会谈。



11月2日，中国国家主席习近平在北京同来华进行国事访问的阿曼苏丹海赛姆举行会谈。会谈后，两国元首共同出席合作文件签字仪式。（新华社）

习近平指出，中阿友好源远流长，积淀深厚、基础牢固、前景广阔。双方始终以信相交、以诚相待、以礼相敬、以义同行，延续千年的中阿友好历久弥坚。近年来，两国政治互信日益牢固，互利合作成果丰硕，传统友好深入人心。拓展和深化中阿关系是双方共同的战略选择，顺应时代潮流和历史大势，符合两国人民共同期盼。中方愿同阿方一道，推动中阿战略伙伴关系向更高水平迈进，更好造福两国人民，为地区和平、稳定、繁荣作出贡献。

习近平强调，此访是中阿建交48年来阿曼国家元首首次访华，相信这次会谈将成为中阿关系史上重要一页，为双边关系发展注入强劲动力。中阿要增进政治互信，加强治国理政经验交流，进一步擦亮中阿关系的战略底色。中方支持阿方维护国家独立、主权、安全和稳定，自主探索符合自身国情的发展道路，愿同阿方继续坚定相互支持。双方要拓展务实合作，不断夯实两国互利共赢的根基。中国坚持推动高质量发展，扩大高水平对外开放，将为包括阿曼在内的世界各国带来更大机遇。中方愿同阿方深化发展战略对接，做稳定可靠的能源合作伙伴、富有潜力的投资合作伙伴、协同创新的高技术合作伙伴，推动两国能源合作更加立体全面，加强产业、投资、人工智能、科技人文交流，在各自发展振兴和实现现代化的道路上携手同行。双方要赓续传统友好，拉紧民心相通纽带，密切教育、旅游、卫生、新闻、体育等合作，不断丰富拓展中阿战略伙伴关系内涵。

习近平指出，当前世界百年变局加速演进，全球性问题层出不穷。中东海湾地区不应成为大国博弈和地缘冲突的角力场。地区的和平稳定需要各方共同营造呵护。中方始终积极致力于止战促和，希望为破解地区安全困境贡献智慧和方案。我们将继续倡导通过政治外交途径化解争端，支持地区国家构建睦邻、发展、安全、合作的共同家园。中方愿同包括阿方在内的阿拉伯国家、海合会国家加强沟通协调，共同为早日恢复地区和平安宁、实现长治久安而努力。

海赛姆表示，很高兴到访伟大友好的中国。在习近平主席坚强领导下，中国成为世界政治经济大国，为世界繁荣稳定作出重要贡献。阿中传统友好，一直相互尊重、相互信任。阿曼坚定奉行一个中国原则，支持中国维护国家主权和领土完整。希望以此访为新的起点，发掘更多合作机遇，建设面向未来的伙伴关系，推动两国关系得到更大发展。中国多年是阿曼第一大贸易伙伴，中国企业对阿投资不断增长，两国经济关系更加全面多元。阿方愿同中方对接两国发展战略，加强贸易、投资、工业、基础设施建设、人工智能、科技等领域合作。增进人文交流，促进两国人民相知相亲。中国为维护世界和平稳定发挥着不可或缺的领导作用。阿方高度赞赏中方在中东问题上的公正立场，愿同中方密切协调，捍卫国际法，坚持以和平方式解决分歧，共同促进地区和世界安全稳定。

会谈后，两国元首共同见证签署产供链、绿色发展、数字金融等领域多项合作文件。

访问期间，双方发表《中华人民共和国和阿曼苏丹国关于深化中阿战略伙伴关系的联合声明》。



2026年11月2日，中共中央政治局委员、中央外办主任王毅在京会见伊朗最高国家安全委员会副秘书巴盖里。

王毅会见巴盖里：
对话谈判才是解决之道

【中新网11月2日电】11月2日，中共中央政治局委员、中央外办主任王毅在京会见伊朗最高国家安全委员会副秘书巴盖里。

王毅表示，当前中东地区战事延宕、外溢扩散，对话谈判才是解决之道。各方都应本着对人民负责、对历史负责的态度，相向而行，以理性务实的精神聚焦政治解决，而不是再次兵戎相见。中方愿秉持习近平主席就缓和中东局势提出的一系列倡议和主张，同各方一道继续为恢复地区和平作出努力。

王毅表示，尽管国际局势动荡变幻，但中伊关系始终保持平稳发展，这符合两国人民的根本利益，也符合全球南方国家团结合作的愿望。中方支持伊朗维护自身主权和安全，愿同伊方一道，推动中伊关系继续发展。

巴盖里介绍了伊朗对地区局势的看法主张，表示伊朗将坚定维护自身安全、主权和领土完整，抵御强权和威胁，同时愿同各方接触谈判，积极致力于实现地区和平稳定。伊方赞赏习近平主席提出的倡议主张和中方维护多边主义的一贯立场，期待中方为国际地区和平发挥更重要作用。伊方愿促进伊中关系稳步发展，同中方加强在国际和多边框架下的合作。

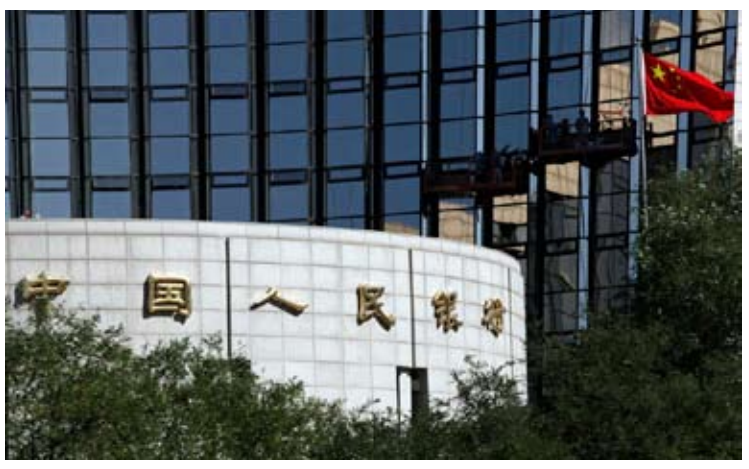
中国央行启动隔夜逆回购新机制
首日操作5410亿元

【中新社北京11月2日电】中国央行11月2日发布公告称，以固定利率、数量招标方式开展了5410亿元人民币隔夜期逆回购操作，操作利率为1.25%。

这是央行10月30日宣布调整相关机制后，首次开展操作。这意味着公开市场主要操作品种的期限切换为隔夜，央行主要政策利率“换锚”。

根据央行此前发布的公告，为进一步优化短端利率调控机制，从11月2日起，公开市场操作进行三方面调整：

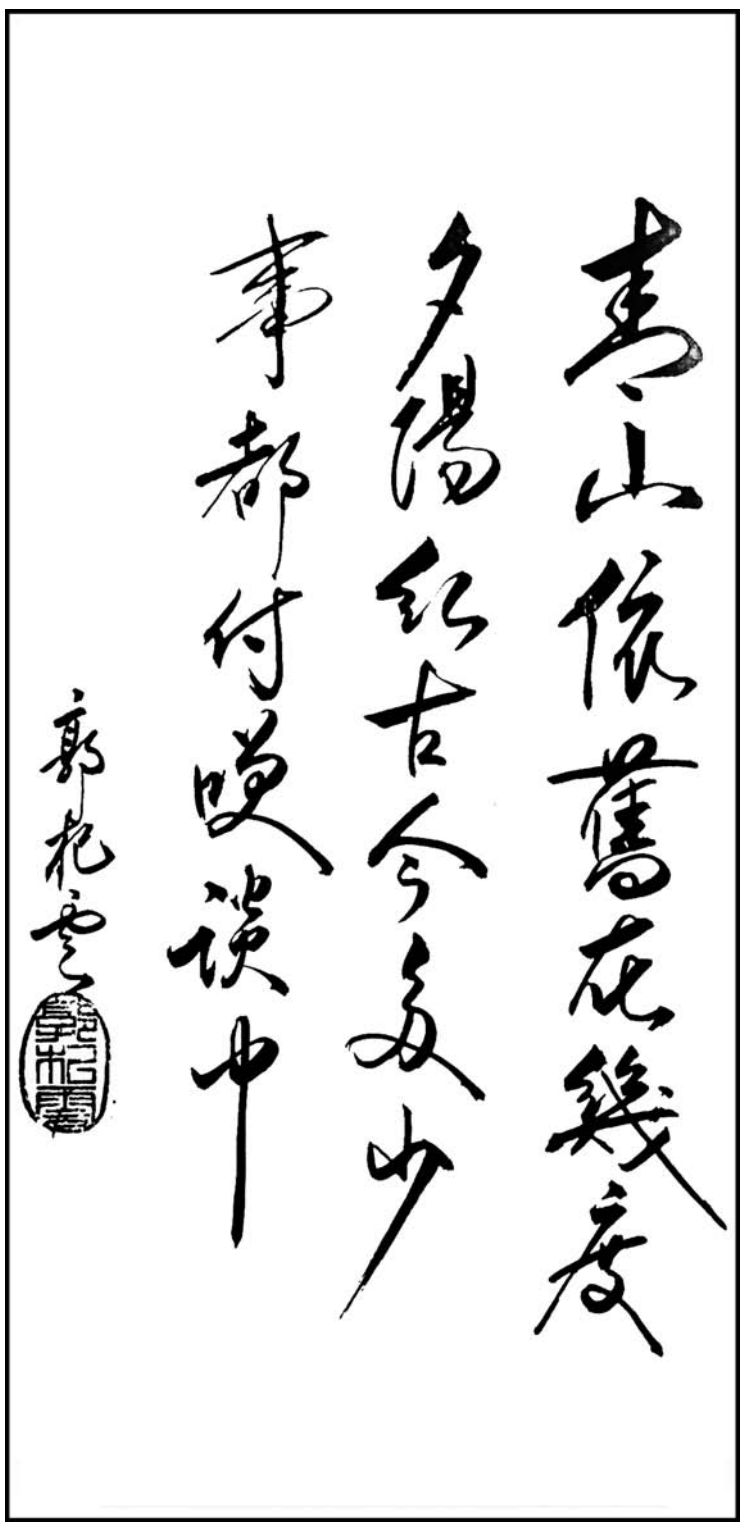
一是每个工作日开展隔夜逆回购操作招标，采用固定利率、数量招标，目前操作利率为1.25%；二是7天期逆回购操作调整为固定数量、利率招标、多重价位中标，主要在税期、月末等时点开展；三是原在7天期逆回购操作利率基础上加减点的其他工具，包括临时正/逆回购、境外央行类机构回购工具等，均调整为在隔夜逆回购操作利率基础上加减点，加减点幅度不变。



资料图片：2012年10月，北京，中国央行总部。（路透社）

业内专家认为，这标志着价格型调控进一步深化、主要政策利率更加短端化、工具基准趋于统一，与此前央行多次重申的“淡化对数量目标的关注”“更加注重发挥利率等价格型调控工具的作用”等政策主线相一致。

东方金诚首席宏观分析师王青判断，市场还会持续关注主要政策利率“换锚”对流动性的影响，这也是未来一段时间牵动债市走向的重要因素。他同时提醒，主要政策利率“换锚”，并不意味着变相降息。



欢迎惠登小广告 / 分类广告 Telp : (021) 3912909 Email : shangbaoadv@gmail.com

其它 Lain-lain

萬德福燕窝
扫一扫微信
★专卖燕窝，不含化学成分
★已有十几年经验，另售批發
★已受国内外客户赞誉和信赖
★品质保证，价钱优惠
中文热线：085210692258

世界咖啡之王 - 麝香猫咖啡
精心挑选，专业烘培
印尼特产
扫一扫加我微信
100% 纯正
中文热线：0812 809 1419

出售/租
新三层吉屋
MUARA KARANG BLOK I
价仅售1M 多
永久地址SHM
电视
沙发
冰箱
厨房
三个房，内设冲房，冷热器
冷气，床，衣橱
联系WA：083879197878
看視頻，外国人可购买。

地皮出售/出租
Dijual/disewakan tanah
Kavling 靠近雅加达，Insinyur Sutami 10000m2, RT008/003, Kel karang anyar, kemiri, Tangerang地區一萬平方米.
電話 +62812 8091419

DISEWA 出售/出租公寓
Apartemen Greenbay pluit
2kmr ,unfurnished,36m
2unit bergandengan
hub/wa: 081219861369

沉香-保真！保真！
专业做沉香，只有我们敢教您辨别市面上的假沉香，我们沉香分几种品质，开发票，包过关.
手串、佛珠、线香
摆件、香粉、烟片
中文热线：085213956789

印尼雅加达平安特产
★沉香（手链，烟片，粉，木，佛珠）
★东革阿里（5年或50年都有）
★血龙木，帝王木，普提根，砗渠
★向天果，辣木子，檀香，黑檀，瑚珀
★红/黑珊瑚，蜜腊，珍珠等等
我们提供免费外送服务
欢迎各界旅行社，导游与我们合作
请联系：085210692258 加我微信

办理证件 Biro Jasa
PT PRABU WIRA PRATAMA
★延长签证 ★外国投资许可证
Visa Extension P.M.A
★工作签证 ★申请多次往返签证
KITAS Multiple Visa
料理一切证件像
建筑许可证，工业许可证等等
微信：prabuwirapratama
公司：021-6267217
手机：0812 8208 3708
邮箱：pt.prabuwirapratama@yahoo.co.id

华人服务站
延长签证
申请多次往返签证
工作签证
处理各種簽證問題
微信：

印尼语补习老师
教印尼语会话
靠近CBD PLUIT,GAJAHMADA，CENTRAL PARK附近地區
（可靠，安全，信任，无中介）
微信：wonderfulindonesia

料理一切印中翻译
矿业文件/商品介绍文件
贸易文件等等
翻译之文件保证保密
邮箱：wonderful0east@gmail.com

征聘 Lowongan
征聘翻譯員
- 男女不限
- 懂华语及印尼语
- 无工作经 验者，一律欢迎
有意者请联系
085218983386/085210692258

征聘经理助理
- 女性25-35岁，长相好看
- 懂华语及印尼语
- 能操作电脑（无工作经验者，一律欢迎）
寄履历表jt.translate@gmail.com

产品 Produk
出售 印尼碑碟手镯
扫一扫二维码
中记载砗磲有镇心安神凉血降压的功效，经长期配带对人体有益，有增强免疫力、防止老化、稳定心律，改善失眠等功效.砗磲同时具有极高的药用价值：降血压、安神定惊，特别对咽喉肿痛，砗磲可护身健体，延年益寿，藏传佛教更视之为驱魔避邪神奇宝物. 联系：+6281219861369

印度尼西亚 商報 电子报
请看在：
www.shangbaoindonesia.com

出版社:PT. Aksara Warta Mandarin 地址:Jl. Raden Saleh Raya No.1B-1D, Jakarta 10430. 电话:(62-21)3912909(Hunting). 传真:(62-21)3912906. 每月报费:150.000盾(外埠加寄费).
广告费:彩色广告每栏/每毫米24.000盾. 黑白广告每栏/每毫米17.000盾. 每行价目11.000盾, 最少五行. 户口号码:PT. Aksara Warta Mandarin. Bank Central Asia (BCA) Cabang Slipi. AC: 084.201.5616

Siloam Hospitals Mampang医院通过FLS加强综合骨科服务

【本报讯】Siloam Hospitals Mampang医院通过发展骨折联络服务（FLS）加强其综合骨科服务，强调早期发现和治疗骨质疏松症的重要性，以预防可能影响行动能力和生活质量的骨折。

为纪念世界骨质疏松日，医院于10月30日（周五）在Grand Indonesia购物中心喷泉（Fountain）中庭举办了“永恒的音乐，永恒的运动”（“Timeless Music, Timeless Movement”）活动，向公众介绍了这项举措。

FLS旨在预防骨折复发，包括七项骨骼和关节健康筛查项目、公众教育以及免费骨密度筛查。作为FLS发展的一部分，该医院现已被列入国际骨质疏松基金会（IOF）管理的“骨折最佳实践地图”，并获得“新FLS（蓝星）”认证。

这三项举措体现了Siloam Hospitals Mampang医院的发展方向，该院不仅关注损伤管理和手术，还注重早期发现、预防后续骨折以及维持患者的活动能力和生活质量。

Siloam Hospitals Mampang医院院长瓦尤尼（Wahyuni Dian Purwati）表示，FLS是一种协调一致的服务模式，旨在识别有脆性骨折史的患者，评估其骨质疏松风险，并指导相应的治疗和随访。

Siloam Hospitals Mampang医院被列入“骨折监测”（Capture the Fracture）全球地图，并获得“新骨折联络服务”（蓝星）认证，这标志着该服务发展进入初始阶段，并成为逐步提升服务质量的标杆。

她说：“骨折患者的护理不应止于医疗治疗结束、患者出院之时。通过建立骨折联络服务，我们希望建立一个更加系统化的后续流程，首先识别高危患者，评估骨质疏松症，并继续进行健康教育和治疗。我们的目标不仅是让患者从首次骨折中康复，还要让他们得到适当的关注，以降低再次骨折的风险。”



图示，众多参观者于10月30日（周五）参加由Siloam Hospitals Mampang医院在Grand Indonesia购物中心的喷泉中庭举办了名为“永恒的音乐，永恒的运动”的活动。(Shangbao/MUHAMMAD MAAN)


一名护士正在检查骨密度。

Siloam Hospitals Mampang医院的骨科医生亨利 苏亨德拉（Henry Suhendra）强调了了解骨质疏松症的重要性，因为骨质疏松症与骨峰值密切相关。骨峰值通常在30岁出头达到，之后便开始下降。

他表示：“因此，我们必须努力通过锻炼来保持较高的骨峰值。如果骨峰值较高，那么到了50岁或60岁时，我们的骨量仍然会很好。”

Siloam Hospitals Mampang医院的骨科和创伤科专家多哈尔（Dohar A.L. Tobing）表示，骨质疏松症通常在发生骨折之前不会出现任何症状。

他解释说：“在脊柱方面，症状甚至可能包括身高下降或姿势改变，这些都被认为是正常的衰老过程。然而，这种疾病是可以早期发现和治疗的。因此，公众了解风险因素并在发生骨折之前进行适当的检查非常重要。”

通过这项活动，Siloam Hospitals Mampang医院计划为超过200名访客提供骨骼健康教育和免费骨密度筛查。此举也与2026年国际骨质疏松症基金会（IOF）的全球倡议“终身构建、保护、强化骨骼”相契合，该倡议强调终生维护骨骼健康的重要性。

除了通过FLS加强骨折预防外，Siloam Hospitals Mampang医院还开发了七项筛查和检查项目，以帮助公众及早发现骨骼、关节和运动障碍。

这些项目包括，骨质疏松症筛查（通过骨密度（BMD）检测和骨科会诊）；膝关节骨关节炎筛查（通过X光检查和髋关节及膝关节专科医生会诊，必要时可选择MRI检查）；腰痛筛查（通过X光检查、腰椎MRI检查，必要时可咨询脊柱专科医生）；肩痛筛查（通过X光检查、超声检查，必要时可咨询肩关节和肘关节专科医生）；以及足踝筛查（通过X光检查和相关专科医生会诊）。

另外两个项目分别是活力生活 MCU（面向活跃人士和运动爱好者的健康筛查项目）和社区筛查（与社区合作伙伴合作开展脊柱侧弯和拇外翻筛查）。

Siloam Hospitals Mampang医院执行主任拉蒂 哈迪维诺托（Ratih Hadiwinoto）表示，该院希望公众对骨科服务的认知不仅仅是受伤或需要手术时的就诊场所。

她说：“其实有很多方法可以及早维护骨骼和关节健康。通过筛查项目、健康教育和更全面的服务，我们希望帮助人们保持活力，延长寿命，提升生活质量。对我们而言，医院的成功不仅体现在我们如何治疗患者，更体现在我们能够帮助预防多少健康问题。”

（mm/WIL）



Siloam Hospitals Mampang医院的骨科专家亨利 苏亨德拉医生对骨质疏松症进行了讲解。



Siloam Hospitals Mampang医院的骨科和创伤专科医生多哈尔对骨质疏松症进行了解释。

雅加达客属联谊会中医养生讲座会圆满成功

【本报讯】由雅加达客属联谊会青年团发起主办的《中医养生讲座会》于2026年10月31日上午10时，在雅加达都都利是客属会所隆重举行。

本次活动以“Strong Connection and Great Togetherness – Potluck, Health Talk, and Networking”为主题，旨在弘扬客家团结精神，推广中华传统养生文化。

大会特别邀请了知名中医师 江庆亮公子江俊昌医师（Sinshe Hari Iskandar Kang）担任主讲嘉宾，主题为“TCM WELLNESS – 探索日常养生的传统智慧”。江医师深入浅出地讲解了中医养生、药食同源、体质调理及日常保健知识，内容实用，贴近生活，获得全场热烈反响。

讲座会由青年团主席张彦龙主持。形式温馨活泼，结合了百乐餐（Potluck Gathering），乡亲们自带拿手好菜，共享美食，气氛融洽。讲座后的问答环节最为精彩，参与者踊跃提问，就失眠、肠胃调理、亚健康等问题与江医师互动，江医师均耐心细致解答，现场掌声不断。

活动结束后，雅加达客属联谊会秘书长发表感言，高度赞扬本次活动，称这是一场非常精彩、非常有意义的讲座会，既增进了乡亲情谊，又提升了大家的健康意识。并对青年团的精心策划及江医师的无私分享表示衷心感谢。

本次活动圆满结束，乡亲们纷纷表示收获满满，期待青年团未来举办更多类似活动。

（秘书处图文）


青年团团长张彦龙主持座谈会。


江俊昌中医讲解。



中医座谈会後合影。



熱烈祝賀

印尼廣肇總會成立25週年
暨 更名為 印尼廣府總會

雅加達廣肇會館成立168週年
暨 更名為 雅加達廣府會館

聯合慶典誌慶



譚栢葉先生
榮任
永久資深名譽主席



黃一君先生
榮任
總主席



何泉源先生
榮任
雅加達廣府會館主席



黃賢安先生
榮任
秘書長

團結奮進 共創未來

印尼廣東社團聯合總會

印尼客属联谊总会 印尼潮州总会 印尼广府总会 印尼海南总会

暨全體理監事

同敬賀



“我看见你就累，一个画家不画画，无头苍蝇似乱钻。”

勤勤悲哀了。“可恨世上还有杨光这样的人，动不动飨她以真理。”

再不动手画画，就来不及了。

手头上所有旧作皆已沽清，没有新作，真是死路一条。

“回去构思吧，”杨光劝道，“一个人的时间用在什么地方是看得见的，天天运动，便成为运动员，天天上班，成为白领，满街逛的人一辈子不会成为画家，后台再坚也不管用。”

勤勤苦闷地说：“我整个脑袋似被石块塞住，什么都挤不出来。”

“用锤子敲呀。”杨光讽刺地建议。

勤勤并不生气，“你呢，杨光，你创作时，痛苦抑或快乐？”

杨光站在街口说：“我们在此分手吧。”

“你还没有回答我。”

“创作的感觉？我只觉得心中的颜色源源不绝要借手中画笔倾吐出来，流鬯舒畅，

取之不竭，是好是歹，画了再说。”

勤勤这才气了，“杨光，我恨你，我妒忌你，我讨厌你。”

“这是我的错吗？”杨光微微笑。

“上帝太过偏怜你。”勤勤抓住他上衣的领子摇他。

“但是有什么用，我的画，连名都不能署，而你，你却被捧至天上，与明星争辉。”

勤勤悻悻说：“再见。”

杨光笑了，向她挥挥手。

说有石头塞住脑袋，还是很差的比喻，假后勤勤发觉她不敢下床，因为一醒来便要开始工作。

她尝试多种技巧，没有一种生效，檀氏捧大了文勤勤的头，却没有给她灌注同级大的才华。

勤勤捧着头掩住脸痛哭失声。

杨光说：“来与我一起工作。”

“杨光，我怎么越来越笨，一点神采都画不出来。”

杨光看她一眼，不出声，心想：我是你我也懒得再花脑筋，反正画什么都有人捧了去当宝贝。

勤勤的痛苦是在天良未泯。

“我被生活逼迫，”他笑说，“你则为名气逼迫。”

(76)



遇到傻人别争论；
点头表示同意他的观点。
越亲近的人；越要用心对待。
一句不经意的话；会伤害对方。



现在还发着烧呢，不过，他脸色并不是发红而是苍白嘴唇发紫，这是由于冻的时间太长留下的痕迹。

至于卫亦恒，他身子不如赵霖，在冰湖里待了一夜，以至于病的卧床不起，现在还在被窝里养病呢。

“你们这是自作孽不可活，若是我说就是……犯贱，活该！”卫亦航白了赵木头一眼。

顺手从一边果盘里摘了一颗葡萄丢进嘴里，顿酸甜的汁液溢了出来。

当厉王真好啊，大冬天里还能吃到这么新鲜的葡萄。

“你才犯贱，有你这么做兄弟的吗，帮着外人损自己的兄弟，以后我们绝交。”

赵霖顿时大怒，将手里沾满鼻涕的手帕砸向卫亦航。

“喂，你……”

眼看着沾了鼻涕的手帕就要砸过来，卫亦航忙抱起他没吃完的葡萄，闪身躲过了鼻涕手帕的袭击。

看着搭在桌子上带着明亮亮鼻涕的手帕，卫亦航胃里一阵子的翻滚，直感觉刚刚吃进肚子里的葡萄怎么这么酸呢。

卫亦航又寻了一把椅子远远的坐下，抱着葡萄啃了一口，继续呱噪，“木头，我这么说也是为了你们好，陌天涯是谁，他是我的偶像啊，是你们能得罪的吗，活该。”

这话说的怎么感觉竟是语病，他的偶像就不能得罪了吗，屁话！

赵霖狠狠地鄙视了一眼这个没节操的男人，气冲冲地道：“以后你就跟着你的偶像过去吧，从今以后别再回王府了。”

有偶像没兄弟的烂逼，他们几人真是瞎了眼，把这个混球当兄弟看。

卫亦航重重地叹了一声，“你以为我不想跟着偶像走啊，是人家看不上我，没办法。”说完，满脸失落地摘了一颗葡萄丢进嘴里，多愁善感起来。

赵霖：“……”

这二货没救了，从此他赵霖一个月内不再当他是兄弟。

卫亦航连着吞了几颗葡萄，继续编排赵霖，“你们没事找陌天涯做什么，他是人吗，不是，他是神，就凭你们俩个小二愣子能斗的过他吗，找陌天涯的麻烦，哼，我看你们脑子有问题，你们……”

他话还未说话，只怕“啪……”的一声，手里的盘子碎成几瓣，剩下的半串葡萄全部掉到地上。

“给本王闭嘴。”凤君曜冷冷地道，“再说一句，本王封了你嘴巴。”

声音不大，却十分有震慑力，卫亦航忍不住哆嗦了下，不解地看向凤君曜。

(107)



莫说敌手只有两人，纵有十人八人同时攻上，他也能以敌人之刀攻敌人之剑，以敌人之枪挑敌人之鞭，借敌打敌，以寡胜众。

两道均感手腕酸麻，虎口隐隐生痛，立即斜跃转身，向郭靖怒目而视，心下又是惊骇，又是佩服。

当下齐声低啸，双剑又上。

郭靖心想：“你们这是初练天罡北斗阵的根基功夫，虽是上乘剑法，但你们只有二人，剑术又没练得到家，有何用处？”

生恐杨过被二人剑锋扫到，侧身避开双剑，伸右手抱起杨过，叫道：“在下是丘真人故人，两位不必相戏。”

那瘦道人道：“你冒充马真人的故人也没用。”

郭靖道：“马真人确也曾传授过在下功夫。”

矮道人怒道：“贼子胡说八道，却来消遣人，只怕我们重阳祖师也曾传授过你武功。”挺剑向他当胸刺来。

郭靖眼见二道明明是全真门下，何以把自己当敌人看待，实是猜想不透。

他和全真七子情谊非比寻常，又想杨过要去重阳宫学艺，不能得罪了宫中道士，是以一味闪避，并不还手。

二道又惊又怕，早知对方武功远在己上，难以刺中，两人打个手势，忽然剑法变幻，刷刷刷刷数剑，都往杨过前胸后背刺去。

每一剑都是致人死命的狠辣招数。

郭靖见这些不留丝毫余地的剑法都是向一个小孩儿身上招呼，此时也不由得不怒。

但见矮道人一剑来得猛恶，右手倏地穿出，食中二指张开，平挟剑刃，手腕向内略转，右肘撞向对方鼻梁。

矮道士用力回抽，没抽动长剑，却见他手肘已然撞到，知道只要给撞中了面门，非死也受重伤，只得撤剑后跃。

此时郭靖的武功真所谓随心所欲，不论举手抬足无不恰到好处，他右手双指微微一沉，那剑倒竖立起，剑柄向上反弹。

那瘦道人正挺剑刺向杨过头颈，剑锋被那剑柄一撞，铮的一声，右臂发热，全身剧震，也只得松手放剑，向旁跳开。

两人齐声说道：“淫贼厉害，走罢！”说着转身急奔。

郭靖一生被骂过不少，但不是“傻小子”，便是“笨蛋”，也有人骂他是“臭贼”“贼厮鸟”的，“淫贼”二字的恶名，却是破天荒第一次给人加在头上，当下也不放下杨过，抱着他急步追赶，奔到二道身后，右足一点，身子已从二道头顶飞过，足一落地，立刻转身喝道：“你们骂我甚么？”

矮道人心下吃惊，嘴头仍硬，说道：“你若不是妄想娶那姓龙的女子，到终南山来干甚么？”

他此言出口，生怕郭靖上前动手，不自禁的倒退了三步。

郭靖一呆，心想：“我妄想娶那姓龙的女子，那姓龙的女子是谁？我为甚么要娶她？我早有了蓉儿，怎么还会娶旁人？”

一时摸不着半点头脑，怔在当地。

二道见他发呆，心想良机莫失，互相使个眼色，急步抢过他身边，上山奔去。

杨过见郭靖出神，轻轻挣下地来，说道：“郭伯伯，两个臭道士走啦。”

郭靖如梦初醒，“嗯”了一声，道：“他们说我要娶那姓龙的女子，她是谁啊？”

杨过道：“侄儿也不知道，这两人不分青红皂白，一上来就动手，定是认错了人。”

(52)



三的是要在地球上产生有他们基因的高级生物，其它外星人都勉强可以说“达到了目的”，地球上确然出现了高级生物，然而事实上，这个计划却失败之极……

在地球上出现的高级生物，外形上或许确然接受了外星人的基因，可是肯定由于出了差错，所以在行为上完全不符合高级生物的规范。

（长老认为那是人口失去了控制，变得太多的缘故。）

都认为地球上并没有出现蓝色人种，可是事实上却有蓝色人种的存在，蓝色人种以一种其它地球上不知道的方式存在，生活很好，没有地球上所有的丑恶和纷争，正是当年计划理想的实现。

也就是说，当年七种外星人的行动，只有蓝色外星人得到了成功。

蓝色外星人要让地球人知道他们的成功，所以要使地球人有机会看到蓝色人，所以就设置了这样的装置，以向地球人展示他们的成功。

在展示他们成功的同时，也可以告诉地球人，地球终于会因为地球人的行为而毁灭，不过那不是他们的错，而是其它六种外星人的错。

而更大的可能，是这样的装置，不单是为了向地球人展示他们的成功，更主要的是向宇宙间其它的高级生物，向所有宇宙外星人展示他们的成功。

当年七种外星人联合执行改造地球计划，这件事，在宇宙高级生物之间，一定相当轰动，结果计划失败，执行计划者，当然灰头土脸，被人瞧不起。

可是蓝色外星人执行的部份却是成功了的。蓝色外星人当然要让整个宇宙知道他们的成功。

所以蓝色外星人才设置了这样的装置。

不知道是不是因为我是她父亲的缘故，红绫对我的假设毫无保留的接受，觉得很有道理。

后来从温宝裕那里知道长老的分析，正是如此时，我并不感到什么意外，因为卫斯理对于未知事物的假设，一向有极高的接近事实的水准！

(139)

意甲：尤文2-0十人那不勒斯

【美都新闻网11月2日】雅加达时间11月2日凌晨，意甲第10轮，尤文图斯在都灵安联球场迎战那不勒斯。最终尤文图斯以2-0击败那不勒斯。积分榜方面，尤文图斯积17分排在第7位距离欧冠区6分，那不勒斯积14分排在第8位。

据直播吧消息，第7分钟，波利塔诺右路传中，卢卡抢到落点头球攻门被维卡里奥飞身扑出。

第16分钟，道格拉斯·路易斯迎面亮鞋钉蹬踏马林，被主裁判出示黄牌警告。

第20分钟，卢库米拼抢时放倒卢卡吃到黄牌。

第30分钟，波利塔诺倒三角传球，安古伊萨中路一顺，诺阿·朗跟进劲射，皮球擦着横梁飞出底线。

第38分钟，马里亚努奇被压制后被迫伸手拉倒沃尔特马德，吃到一张黄牌。

第45+2分钟，穆阿尼分球左翼，阿拉伊贝戈维奇带球杀进禁区面对三人防守打出一脚低射被梅雷特化解。

上半场补时2分钟，尤文图斯暂时与那不勒斯打成0-0。

下半场两队易边再战，第60分钟，波利塔诺过掉卢库米后沿右路突破，维卡里奥果断出击飞铲将球破坏。



尤文图斯vs那不勒斯。图片：安塔拉通讯社/法新社

第70分钟，热格罗瓦带球过掉奥利韦拉后分球左路，阿拉伊贝戈维奇带球突到禁区前沿起左脚爆射，皮球撞右侧立柱弹入网窝，尤文图斯1-0那不勒斯。

第75分钟，马里亚努奇踩踏卡巴尔吃到第二张黄牌被罚出场，那不勒斯被迫十人应战。

第87分钟，尤文锁定胜局！坎比亚索分球，博加内切晃开维尔加拉后果断起脚劲射，梅雷特视线被挡鞭长莫及，尤文图斯2-0那不勒斯。

第90+1分钟，马林被突破后绊倒博加吃到黄牌。

下半场补时4分钟，尤文图斯最终以2-0击败那不勒斯。

英超：阿森纳1-0客胜利物浦


阿森纳vs利物浦。图片：安塔拉通讯社/阿森纳官网

【美都新闻网11月2日】雅加达时间11月1日晚上，英超第9轮，利物浦在安菲尔德球场迎战阿森纳。最终利物浦以0-1不敌阿森纳。积分榜方面，阿森纳积24分以3分优势领先曼城独自占据榜首位置，利物浦积15分排在第5位。

据直播吧消息，第16分钟，阿利松后场出球失误，阿森纳抢断夺回球权，赖斯右路低平球传中，后点的哈弗茨冷静推射破门，利物浦0-1阿森纳。

第27分钟，范戴克头球摆渡到门前，伊萨克近距离打门偏出。

第29分钟，加克波在禁区内与措利斯发生身体接触后倒地，利物浦球员向主裁投诉有犯规动作，主裁不为所动。

第39分钟，维尔茨主罚任意球直接小角度劲射远角，皮球重重击中横梁后弹回。

第43分钟，凯尔凯兹左路传中，麦卡利斯特抢点冲顶，皮球稍稍高出横梁。

第45+2分钟，巴尔科拉回追绊倒廷伯吃到黄牌。

半场战罢，利物浦0-1暂时落后于阿森纳。

下半场，第55分钟，马杜埃凯回防扫倒巴尔科拉被黄牌警告。第56分钟，凯尔凯兹送出直塞，伊萨克切入禁区起左脚大力施射打高。

第67分钟，凯尔凯兹阻挡撞倒马杜埃凯吃到黄牌。

第74分钟，马杜埃凯右路突破传中到禁区后点，措利斯迎球低平球推射远角，阿利松反应迅速倒地将球扑出。

第80分钟，麦卡利斯特挑衅倒地的厄德高，廷伯与马杜埃凯为队长出头，两队球员爆发口角，主裁判马德利向麦卡利斯特和廷伯各出示一张黄牌了事。最终利物浦以0-1不敌阿森纳。

F1墨西哥站正赛：安东内利提前4站加冕世界冠军，维斯塔潘分站夺冠

【网易体育电】11月2日，F1墨西哥站正赛落下帷幕，安东内利提前4站加冕年度车手世界冠军。维斯塔潘以不到1秒的优势夺得分站冠军，汉密尔顿第2，安东内利第3，勒克莱尔、诺里斯、拉塞尔分列第4-6名。

汉密尔顿将从杆位起步，维斯塔潘由于二练事故分别被罚退一位，劳森因赛车技术违规被取消排位成绩。

墨西哥站正赛完整成绩

1-5：维斯塔潘、汉密尔顿、安东内利、勒克莱尔、诺里斯

6-10：拉塞尔、皮亚斯特里、科拉平托、劳森、加斯利

11-15：博托莱托、哈贾尔、阿尔本、塞恩斯、平川亮

16-22：霍肯伯格、佩雷兹、林德布拉德、贝尔曼、博塔斯、斯托尔、阿隆索



巡回赛17连败历史第2长！46岁大威0-2出局，止步香港站首轮

【网易体育电】11月2日，WTA250香港站首轮比赛进行。持外卡参赛的7次大满贯冠军大威廉姆斯出战，对手是世界排名113位的斯托亚纳。本场比赛斯托亚纳直落两盘击败了46岁的大威，赢下了这场美国德比战的胜利，送给了大威一波巡回赛17连败。

首盘比赛斯托亚纳在第3局率先完成破发，随后



她顺利保发取得3-1的领先优势。第7局比赛斯托亚纳再次破掉大威发球局，随后她在自己的发球胜盘局顺利保发成功，6-2赢下了第一盘比赛的胜利。

第二盘第7局比赛斯托亚纳率先实现破发，4-3领先于大威廉姆斯。第9局斯托亚纳在大威廉姆斯全场没有退路的发球局再次完成破发，连下4局之后6-3赢下了第二盘比赛。

最终在一场耗时1小时17分钟的比赛当中，斯托亚纳6-2、6-3轻取大威廉姆斯，成功锁定了一个16强席位。接下来她将在第2轮的比赛当中，迎战头号种子科斯蒂亚和蒂莫菲娃之间的胜者。

大威廉姆斯结束了自己本赛季巡回赛单打全部比赛，在今年她共14次获得巡回赛外卡，14场比赛均遭遇失利。从2025年华盛顿站开始，大威已经遭遇了一波巡回赛17连败，并列排在WTA巡回赛单打最长连败榜单第2位，仅次于24连败的张帅。

24小時
棺車免費服務
下雨不用傘
汽車可直開到靈堂面前下車
靈堂寬敞,全部冷氣
第一殯儀館
RUMAH DUKA JELAMBAR
Jl.P.Tubagus Angke No.49(Jelambar) Jakarta
Telp: (021)-5665471-3, 5664436, 5664317-19, 5665555 (Hunting)
WA : 0811 989 4949

SUITE-1座
LIE TJHEN TJAN
男76岁
11月06日09:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

SUITE-2座
TJOE A NOEY
女95岁
11月04日12:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

DELUXE 5座
PAI AN
男75岁
11月04日10:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

DELUXE 6座
SIN TJONG YOHANES/
TJHIN SIN TJONG
男71岁
11月04日06:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

DANDELION 2 座
KWEE HWA TIANG
女71岁
11月04日08:30出殡
火化于王宫火葬场

DANDELION 3 座
LIM TEN NIO
女75岁
11月04日出殡
火化于王宫火葬场

樱花座
ALFIAN
(KHE HUN KOK)
男88岁
11月04日07:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

日葵花座
TJEN THIAN LIONG
男53岁
11月06日07:00出殡
安葬于古农加东坟场之阳

玫瑰花座
CEW KHIUN CIN
女68岁
11月05日09:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

莲花座
PAIDJAN/
KHO CI CUAN
男75岁
11月03日出殡
安葬于得卡亚路尔坟场之阳

兰花座
ANG UN TJO
男80岁
11月06日10:30出殡
安葬于GN. SINDUR坟场之阳

第14座
NGAI KHION JIN
女80岁
11月04日09:00出殡
火化于王宫火葬场

第17座
CHUANG TJU SUN
(ASUN)
11月04日08:30出殡
安葬于RW. KUCING坟场之阳

第23-24座
JOHAN
(NG BENG CIU)
男59岁
11月04日 09:30出殡
火化于JABAR AGUNG火葬场

广化一乘禅寺印尼佛教徒中心举办佛历2570/2026供斋僧大会



信众向法师献上善款



逾5千佛教信徒踊跃参加



于托钵仪式一景

【本报讯】印尼佛教徒中心广化一乘禅寺（Wihara Ekayana Arama）坐雅京西部DuriKepa芒果二街8号RT/RW:08/08于1日早上08.00时开始举行佛历2570/2026年供斋僧大会并托钵盛会。他们庄重地庆祝 佛历2570/2026年供斋僧大会。约5000佛教信徒等包括诸高僧及印尼僧迦协会诸成员的热烈与会，经为这每年例行举办的供斋僧大会增添光彩。

释定净大和尚副住持一并50僧迦成员等他们历来已多方为佛教信徒的辅导和祈福做出诸多贡献。庆祝供斋僧大会委实成为佛教信徒向僧迦成员尽孝与敬仰最具恰当的时刻。

僧伽们四处走动，接受信徒的供奉。然后举行供斋僧大会，Pujabhakti隆重地举行。

Saddhanyano Mahathera法师主持佛法讲座，他提醒佛教徒支持保存僧伽，从而支持保存佛法，在进行普迦提、冥想和听佛法之后，开始举行僧伽那，这是供斋僧大会的主要活动。

佛教信徒们有机会来到僧团面前供养布袈裟和其他基本必需品。供斋僧大会庆祝活动以集体午餐结束。供斋僧大会筹委会为信徒们准备了食物，除此之外，还有文化艺术表演。

佛教供齋僧大会为佛教大节日，仅次于卫塞节。起自当时Vassa月于公历10月至11月之间，诸僧侣因为天气不好，在这约三个月期间一般都不外出，还是专注于室内静养修行，并深化对佛教的学识，即佛教供斋僧会的产生就是Vassa月期之告终，诸僧侣于此供齋僧会卡蒂纳节诸僧伽可成为持家佛教信徒趁此一年一度之便做出对僧伽群的布施，积极提高佛教布施文化的落实与实行。

在2570/2026供斋僧大会庆祝活动中，佛教徒共同冥想，表达了对我国和世界的深切爱意。愿印尼民族和国家永远团结和谐。愿世界和平早日实现。



信众们双手合十留念。



佛教供斋僧大会盛况场景。



老少佛教信徒热烈参加

印尼田氏宗亲会举行秋季祭祖典礼

慎终追远承祖德，敦亲睦族聚亲情

【本报周孙毅报道】11月1日，印尼“雁门堂”田氏宗亲会在位于雅加达Pejaga-lan区Jl.Pengukiran IV No.23-27的宗祠举行秋季祭祖典礼。田氏宗亲齐聚宗祠，共同缅怀先祖、追思祖德，弘扬中华民族慎终追远、敬祖睦亲的传统美德。

该宗亲会辅导主席田锦堂，理事会主席田源泉，副主席田荣斌、田荣根、田振盛，荣誉主席田钟湘，名誉主席田丕丹夫人田梁乐琴，监事长田志成，秘书长田国祯，财政田张秀兰，总务田诒雄等理事和宗亲，以及来自万隆田氏宗亲田杏相宗长齐聚一堂，怀着崇敬之情共同祭拜先祖，缅怀祖德、追思先贤，表达对先祖的敬仰与感恩之情。

祭祖典礼庄严肃穆，充分体现了田氏宗亲慎终追远、饮水思源的传统美德，也进一步凝聚宗亲情谊，弘扬中华民族敬祖睦亲、重视家族传承的优良传统。

祭祖礼毕，大家在宗祠一起共进午餐，叙亲情、话家常，现场气氛温馨融洽。此次秋季祭祖活动不仅是对先祖恩德的缅怀，也进一步凝聚田氏宗亲的向心力，传承敬祖爱亲、敦亲睦族的优良传统。



田氏宗亲们祭祖一景。



左起：田振盛、田源泉、田锦堂、田张秀兰、田梁乐琴、田荣斌合影。



田锦堂辅导主席及其家属合影。



辅导主席田锦堂虔诚祭祖。



名誉主席田丕丹夫人田梁乐琴及其家属合影。



印尼“雁门堂”田氏宗亲会诸理事和宗亲们祭祖后合影。

